

**Winterreifen-Wechsel**  
+ Lagerung pro Saison  
**nur 45,- €**  
für alle Fabrikate

**Autohaus Rubbert GmbH**  
Vertragshändler der Adam Opel GmbH  
21149 Hamburg  
Cuxhavener Straße 355  
Telefon 70 10 12 0 · Fax 70 10 12 26



60. Jahrgang  
21. November 2009 Nr. 47

# NEUERUF

Die Zeitung zum Wochenende im Großraum Harburg

Bobeck Medienmanagement GmbH · Tel. (040) 70 10 17-0 · Fax (040) 702 50 14

info@neuerruf.de · www.neuerruf.de

50%

RABATT-ZONE

Nutzen auch Sie diese Möglichkeiten in der Kfz-Versicherung!

Bis zu 50% sparen

**Bernd Gehrke**  
Winsener Str. 16 · 21077 Hamburg  
Tel. (040) 764 55 86 · Fax 764 30 15

**DEVK**  
VERSICHERUNGEN



Harburg

Peter Schulte: Als er vor zehn Jahren aus dem Schulchor der GSH einen Gospelchor machte, ahnte noch niemand den späteren großen Erfolg.

Lesen Sie auf Seite 2

Bostelbek

Nach Sanierung und Recycling der Fläche des ehemaligen Gaswerks konnte das Gelände nach 15 Monaten „besenrein“ zur weiteren Nutzung übergeben werden.

Mehr dazu auf Seite 3

Over

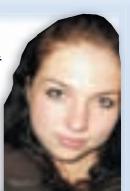
Wiederholter Brandanschlag auf die Kapelle in Over. Doch die Bürger stehen zusammen. Sie wollen ihre von einem Großfeuer zerstörte Kapelle wieder aufbauen.

Lesen Sie mehr auf Seite 7

Harburg

Ina Schmidt: Die Abiturientin verbringt ein freiwilliges soziales Jahr in Indien und berichtet regelmäßig für den Neuen RUF: Heute erste Eindrücke.

Mehr auf Seite 12



## Spenden werden weniger

Kriegsgräberfürsorge sammelte auch in Harburg



Anne Rehberg – sie zeichnet alljährlich für die Durchführung des Harburger Weihnachtsmarktes verantwortlich – war eine der ersten die eine Spende in die Sammelbüchsen von Reinhard Soltau (mi.) und Torsten Meinberg gaben ließ

Foto: Müntz

■ (pm) HARBURG. Zum Auftakt der Aktion war auch der Bezirksamtsleiter Torsten Meinberg gekommen. Er hatte es nicht weit: Direkt vor dem Rathaus hatte der Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge am Dienstag seine alljährliche Sammelaktion in Hamburg begonnen.

Die Kriegsgräberfürsorge widmet sich, so ihr 1. Landesvorsitzender und Senator a.D. Reinhard Soltau, „im Schwerpunkt der Aufgabe, die Gräber der deutschen Kriegstoten im Ausland zu erfassen, zu erhalten und zu pflegen und beteiligt sich an der Pflege der Gräber der Opfer von Krieg und Gewaltherrschaft im Inland. Der Verein hilft bei der Suche nach Gräbern und der Klärung von Kriegsschicksalen, birgt Kriegstote und sorgt für eine Umbettung auf Sammelfriedhöfe. Er betreut Angehörige, unterstützt die internationale Zusammenarbeit auf dem Gebiet der Kriegsgräberfürsorge und fördert internationale Jugendbegegnungen und friedenspädagogische Projekte.“

Allerdings sei die Spendenfreudigkeit – und allein Spenden machen diese Aktionen möglich – dramatisch zurückgegangen, bedauert Soltau. Auch die Bereitschaft, sich freiwillig zu engagieren, nehme rasant ab. Gemeinsam mit Soltau machte sich Meinberg, die Sammelbüchse in der Hand, nachdem er seinen Obolus entrichtet hatte, auf den Weg durch die Harburger Innenstadt. „Ich unterstützte ausdrücklich die Tätigkeit der Deutschen Kriegsgräberfürsorge, denn seine Arbeit dient der Mahnung und Versöhnung zugleich“, so Meinberg. Er erinnerte sich daran, wie er 1981, als er seinen Dienst bei der Bundeswehr leistete, selbst mit der Sammelbüchse am Harburger Ring unterwegs war. 1.000 DM seien nach einigen Tagen zusammengekommen. Als Dankeschön für den tollen Einsatz gab es zwei Tage Sonderurlaub.

Noch bis zum 23. November sind die Stände der Kriegsgräberfürsorge in der Stadt anzutreffen.

## Wie eine Fata Morgana!

### Flachbildschirm geklaut: Dabei wollte „Jimmy“ Beate O. nur helfen

■ HARBURG. Dort, auf dem weißen Bord, wo er seit zwei Jahren seinen Platz hatte, offenbarte sich der 48 Jahre alten Heimfelderin eine große Lücke. Auch nach mehrfachem ungläubigem Hinschauen änderte sich nichts daran: Das wertvolle Gerät blieb verschwunden. Dann rief Beate O. die Polizei an und versuchte bis zu deren Eintreffen die letzten Stunden zu rekonstruieren – Schritt für Schritt.

von Peter K. Müntz

In der Nacht vom 14. auf den 15. November hatte die blonde Frau in ihrer Stammekneipe „Harlekin“ in der Schwarzenbergstraße mit Freundinnen gefeiert. Man habe ausgelassen getanzt, erinnert sie sich. Da war die Welt noch in Ordnung. Mit einem Sturz nahm das Unglück seinen Lauf. Im Überschwang der guten Laune verlor die Frau, die auf der anderen Straßenseite wohnt, beim Tanzen das Gleichgewicht. Sie stürzte genau auf die Kante eines Barhockers und prellte sich wahrscheinlich die Niere. Die Schmerzen sind auch heute noch da. Plötzlich sei ihr die Luft weggeblieben. Dann habe sie sich soweit wieder bei Kräften gefühlt, erzählt Beate O. und sich gegen 5 Uhr morgens auf den Weg nach Hamburg gemacht. Eine Verabredung. Weit gekommen ist sie jedoch nicht. Auf den Stufen zum S-Bahnhof ist sie vor Schmerzen zusammengebrochen.

In Tränen aufgelöst, lag sie da, als sich ihr ein etwa 30 Jahre alter kräftiger Mann, 1,85 bis 1,90 m groß, näherte und Beate O. höflich Hilfe anbot. Er hackte sie unter und ge-

Für Beate O. war es ein böses Erwachen. Denn was sie sah als sie nach einer ereignisreichen Nacht die Augen wieder öffnete, war nicht eine Fata Morgana, wie man sie in seinen kühnsten Träumen gelegentlich erlebt sondern bittere Realität: Der Flachbildschirm aus ihrer Wohnung war weg.

leitete sie zu ihrer Wohnung. Zuerst machten sie noch einen kurzen Abstecher zum „Harlekin“: Beate O.

hatte den Mann, der sich Jimmy nannte, gebeten, dort noch ein paar Zigaretten zu besorgen. Zehn Euro



Beate O. in ihrem Wohnzimmer: Hier hat der Flachbildschirm gestanden

hatte sie ihm gegeben. Das Restgeld hat sie nie wieder gesehen.

Jimmy, der lange auf sich warten ließ, hatte über das Geschehen im „Harlekin“ wahrscheinlich ausführlich berichtet. (Dort muss man sich folglich an den Mann erinnern können.)

Der Wirt fragte Beate O. daraufhin ob es nicht doch angebrachter wäre, einen Krankenwagen zu holen. Nein, das wolle sie nicht, sagte sie, Jimmy habe schließlich seine Hilfe angeboten. Der Mann trug sie, eine zierliche Frau, förmlich auf Händen, denn Beate O. schaffte es vor lauter Schmerzen nicht bis in den dritten Stock, wo sie wohnt. „Er war ganz lieb und machte keinen unglaublichen Eindruck“, erinnert sie sich. „Ich kümmere mich um dich,“ versprach er, was er dann auch tat – allerdings anders als sie es meinte. „Er legte mich im Wohnzimmer auf das Sofa und deckte mich sogar zu,“ erzählt sie. Das Letzte woran sie sich erinnern kann: Gemeinsam habe man, quasi als Dankeschön, ein letztes Glas Wein getrunken. Im „Harlekin“ hatte Jimmy von seinem Handy sogar noch kurz nach sechs Uhr morgens angerufen und bestätigt, dass nun alles OK sei.

Als Beate O. nach einigen Stunden, um 10.20 Uhr, von Schmerzen gepeinigt, wach wurde, traute sie ihren Augen nicht. Der silberfarbene 32 Zoll-Flachbildschirm, Marke Grundig (Typ: „Vivance“), war weg! Erst vor zwei Jahren hatte sie ihn auf Raten gekauft. Die sind noch nicht einmal alle bezahlt. „Das mir das passieren muss,“ fragt und wundert sich Beate O. abwechselnd.

„Gelegenheit macht wohl Diebe,“ meint sie bedauernd und blickt auf besagte Lücke. Während sie auf dem Sofa fest geschlafen hat, muss Jimmy, dem sie in ihrer Not vertraut hatte, den Flachbildschirm entwendet haben.

Fortsetzung auf Seite 5

## Adventsausstellung

Sa. + So., 28. + 29. Nov., 10–18 Uhr

### Rund um die Tanne

- Geschmackvolle Adventsgestecke und Kränze
- Tannengrün in großer Auswahl
- Dekorationsbäume
- Kunst & Musik**
- Hobbykünstler zeigen ihr Können
- Gospelchor „Joy'n Music“ Sonntag, 13.30 Uhr
- Ausgefallene Weihnachtsgeschenke im Hofladen

Für's leibliche Wohl ist gesorgt.

Freitag, 27. November, 19 Uhr:  
Weihnachten mit Ursula Hinrichs (Ohnsorg-Theater),  
Plattdeutsche Lesung · 7,- € inkl. Begrüßungsgetränk  
Wir bitten um Tischreservierung unter Tel. 04165/2 22 00 14.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!  
Ihre Familie Oelkers und Team

**HOF  
Oelkers**  
Hofladen & Café

Klaenburg 6  
21279 Wenzendorf  
Telefon: 04165/222000  
www.hof-oelkers.de  
geöffnet Mo.-So. 9-18 Uhr

## Rein in den Herbst!

### Autowäsche

Bei Vorlage dieses Gutscheins erhalten Sie:

### Komplett-Wäsche + Titan-Wachs

inkl. Aktiv-Schaum, Heißwachs, Perlglanz,  
Unterboden-Wäsche, Unterboden-Rostschutz, Felgen  
inkl. Titan-Wachs

- Cabrio geeignet
- hochwertiges Polymer-Wachs
- Farbauffrischung für den Lack

19,- nur € 8,-

Gültig bis 29.11.2009

Einlösbar: CleanCar Hamburg, Stader Straße 202

## Terrassendächer Jetzt besonders preiswert



Nelson Park Wintergärten  
Servicebüro Rosengarten  
Emsener Straße 66  
21224 Rosengarten  
041 08 / 41 37 57  
www.nelsonpark-wintergaerten.de

Herbstaktion

**NELSON PARK**

**BÄRBEL RUTTERSCHMIDT**

**Zeitschriften • Lotto • Klassenlotterie**

**NEU Schon ab 10 € Spieleinsatz  
4 Wochen lang mitspielen**

**NKL-Rentenlotterie**

**Täglich Sofort-Renten zu gewinnen**

**Eiendorfer Str. 116 · Harburg · Tel. 7 90 62 02**

Traumhafter Elbblick und kulinarische Highlights!

**GOLDEN TULIP HAMBURG AVIATION**

**BRANCHE Restaurant, Bar & Lounge**

Jeden Freitag von 18.00–22.00 Uhr:  
**Captain's Dinner**

Wir bieten Ihnen ein reichhaltiges Fischbuffet mit vielen Köstlichkeiten aus den Meeren der Welt. Unter anderem haben wir für Sie Garnelen, Langusten, Krabben, Hummer u.v.m. Dazu bieten wir verschiedene Vorspeisen, Salate und ein umfangreiches Dessertbuffet an.

**Euro 24,00 pro Person**

BRANCHE Restaurant, Bar & Lounge im Golden Tulip Hamburg Aviation Hein-Saß-Weg 40 · 21129 Hamburg · Tel. 040/300 849 - 0  
www.goldentuliphamburgaviation.com

## Traumbaum gesucht

Finkwarder Speeldeel bereitet Weihnachtskonzert vor



Die Proben der Finkwarder Speeldeel für das Weihnachtskonzert laufen auf Hochtouren  
Foto: Müntz

■ (pm) **FINKENWERDER**. „Traumbaum gesucht: Du solltest maximal 6 Meter groß und schlank gewachsen sein und gerne mit mir im Rampenlicht stehen!“ So könnte in diesen Tagen eine Bekannungsanzeige von vielen Damen der Hamburger Folkloregruppe Finkwarder Speeldeel aussehen. Denn die Sänger und Tänzer aus Finkenwerder werden auch in diesem Dezember wieder ihre seit Jahrzehnten über die Grenzen Hamburgs hinaus bekannten Weihnachtskonzerte auf die Bühne des CCH bringen. Für Ihr Bühnenbild sucht die Gruppe allerdings noch einen Tannenbaum, der zwischen fünf und sechs Metern hoch und nicht allzu breit gewachsen ist. Selbstverständlich werden die „Baum-Spender“ ihren geschmückten Baum als Dank in einem der Konzerte, die am 19. und 20. Dezember im CCH stattfinden, live erleben können. Wer also seinen Garten lichten, den Tannenbaum von der Firmenweihnachtsfeier los werden möchte oder eine Tannenbaum-Plantage hat, wird gebeten unter der Telefonnummer 742 66 34 Kontakt mit der Speel-

deel Kontakt aufzunehmen. Um eine Abholung kümmern sich die Speeldeeler.

Für das 4. Adventwochenende hat sich die Finkwarder Speeldeel etwas Besonderes einfallen lassen: die Bühne des CCH wird kurzerhand in „Haifischbar“-Atmosphäre getaucht und man darf sich im ersten Teil des Konzertes neben Speeldeel-Klassikern wie „Mudder un Vadder goht ut“ auch auf allseits bekannte Melodien freuen. Das Programm wird auch in diesem Jahr wieder sehr familienfreundlich sein und für Jung & Alt die richtige Mischung aus Gedichten, Tänzen und Liedern bieten.

Im weihnachtlichen Teil des Konzerts warten die Kinder der Lütt Finkwarder Speeldeel jetzt schon sehnstüchtig auf „de Wiehnachtsmann“ und hoffen, dass das Rezept für die Kekse der „Weihnachtsbäckerei“ in diesem Jahr aufzufinden ist! Die Vorstellungen beginnen um 17.00 Uhr (Samstag) und um 15.00 Uhr (Sonntag) jeweils im Saal 2 des CCH. Eintrittskarten gibt es bei den bekannten Vorverkaufsstellen oder unter der Telefonnummer 742 66 34.

## Eine Erfolgsgeschichte die in Horn begann

Zehn Jahre Gospeltrain Hamburg... mehr als nur ein Chor



Nicht jeder Chor kann von sich behaupten, schon einmal für Königin Silvia von Schweden gesungen zu haben  
Fotos: eb

■ (pm) **HARBURG**. Der international zusammengesetzte Jugendchor „Gospeltrain“ singt und swingt seit 1999 unter der Leitung von Peter Schuldt. Angeregt durch den Film „Sister Act“ entstand damals der Wunsch, in einem 1992 gegründeten Schulchor einige Gospelsitel aufzunehmen. Die Idee erwies sich als goldrichtig, blickt Peter Schuldt heute zurück, „denn Gospeltrain wurde geboren.“

Der Name Gospeltrain entstand allerdings nur zufällig. Anlass war die Teilnahme an einem kleinen Gospelfestival in Horn. In großer Eile musste ein Name gefunden werden, der zum Festival passte (Mittelstufenchor der Gesamtschule Harburg schien nicht werbewirksam zu sein). In Anlehnung an den Song „the gospel train is coming...“ wurde spontan der Name „Gospeltrain“ gewählt. „Ein Zug als Symbol erschien uns der richtige Weg zu sein“, so Schuldt weiter. Kraftvoll fährt er langsam an, kommt in Fahrt und durchfährt schwungvoll und bunt schillernd unterschiedliche Landschaften.

Eine Erfolgsgeschichte begann. Anfangs mit Kurzauftritten auf großen Gospelfestivals, Alstervergnügen und NDR-Auftritten, wurde der Chor immer bekannter. Immer wieder gab es herausragende Solisten und es wurde über die Zeit ein Programm mit mehr als 45 Titeln erarbeitet, die alle den typischen Gospeltrain-Klang verkörpern. Das Musizieren und die sich im Gesang der jungen Künstler spiegelnde Lebensfreude haben Gospeltrain weit über die Grenzen Hamburgs bekannt gemacht.

Inzwischen ist der Chor auf über 100 Sängern angewachsen. Es singen Schüler im Alter von 13 bis etwa 20 Jahre mit. Sicherlich ist das Erfolgsgesheimnis des Chores auch in der Klasse vieler unterschiedlicher Solisten und der großen Qualität, Einsatzfreude und Leistungsbereitschaft aller

Chormitglieder zu suchen. Fast alle Mitglieder spielen darüber hinaus auch noch ein Instrument und haben Gesangsunterricht. Vor allem auch auf den überregionalen großen Bekanntheitsgrad Gospeltrains hin wurde die Gesamtschule Harburg als „Pilotenschule Kultur“ ausgezeichnet.

Bis heute sind zwei professionell produzierte Live-CDs erschienen, die von den Firmen HanseMerkur und Blue Noise finanziert wurden: „Take the chance“ (2004 und zurzeit leider vergriffen) sowie „Build a bridge“ (2008).

Im Rahmen der Werkstattkonzerte im Juli 2008 spannte der Chor einen musikalischen Bogen von weitgehend



Peter Schuldt

unbekannten australischen Gospels über Pop Medleys und Swingtiteln bis zu Interpretationen von Bob Marley-, U2- und Robbie Williams-Stücken. Besonders stolz war Schuldt auf die hochkarätige Besetzung der begleitenden Band: Reiner Regel (Saxophon), Christoph Oeding (Gitarre), Reiner Kallas, Yogi Jokusch (Percussions), Benjamin Hüllenkremer (Bass) und Stephan Sieveking (Keyboard) waren Garanten für die richtige Begleitmusik. Das Jubiläumskonzert mit einigen besonderen Gästen findet am 27. November in der Friedrich-Ebert-Halle statt und beginnt um 19.00 Uhr. Eintrittskarten zum Preis von 6 bis 16 Euro sind bei www.ticketmaster.de sowie an allen bekannten Vorverkaufsstellen erhältlich.

## Contra und Re mit der SPD

■ (pm) **EISSENDORF**. Der SPD-Distrikt Eiendorf veranstaltet am Dienstag, 24. November ab 19.00 Uhr in der Gaststätte Löschecke am Hirschfeldplatz wieder sein Skattturnier zum Jahresabschluss. Während des Turniers besteht auch die Möglichkeit, mit dem Eiendorfer SPD-Vertreter in der Bezirksversammlung Reinhard F. Schramm zu sprechen.

Das Startgeld für das Turnier beträgt 8 Euro. Es winken wieder attraktive Fleisch- und Sachpreise. Eine Anmeldung ist nicht erforderlich.

## Dämmstoffe

■ (pm) **NEULAND**. Auf einer Informationsveranstaltung des EnergieBauZentrums im ELBCAMPUS, das Kompetenzzentrum der Handwerkskammer Hamburg, Zum Handwerkszentrum 1 in Neuland werden am 23. November in Fachvorträgen die verschiedenen Dämmstoffe für unterschiedliche Anwendungsbereiche vorgestellt.

Die Vorträge richten sich beispielweise an Immobilieneigentümer oder Bauherren. Die Teilnahme an der Veranstaltung ist kostenfrei, eine Anmeldung ist unter der Telefonnummer 359 05-822 erforderlich.

Anzeige

## Für alle Fragen zugänglich

Wartet das große Glück in Eiendorf?

■ (gd) **EISSENDORF**. Wäre es nicht ein wunderbares Gefühl, sich um das liebe Geld keine Sorgen mehr machen zu müssen. Mit etwas Glück kann es jeden von uns treffen, denn die NKL bietet mit einer neuen Rentenlotterie dazu die besten Chancen.

Die NKL Nordwestdeutsche Klassenlotterie startete am 1. September die erste reine Rentenlotterie Deutschlands, bei der es ausschließlich Sofort-Renten zu gewinnen gibt. Dabei unterscheidet die neue Rentenlotterie zwischen dem Basis- und dem Superlos. Schon mit dem Basislos kann jeder eine Sofort-Rente von bis zu 5.000 Euro im Monat, mit dem Superlos sogar bis zu 10.000 Euro im Monat gewinnen – und das über zehn Jahre. Damit bietet die neue Rentenlotterie die meisten Rentengewinne im staatlichen Glücksspiel. Es ist die einzige Lotterie, bei der es ausschließlich Renten zu gewinnen gibt.

In die Lotto- und Totoannahmestelle an der Eiendorfer Straße 116 bei Bärbel Rutterschmidt sind diese Lose ab sofort erhältlich. Auch

für alle Fragen, die sich damit noch verbinden, stehen sie und ihr Mann den Kunden natürlich gerne zur Verfügung. Die persönliche Betreuung und Beratung beziehen sich aber nicht nur auf die NKL-Lotterie, auch für alle anderen Fragen ist man in dem Geschäft in der Eiendorfer Straße jederzeit zugänglich. Für die Kundschaft ist Bärbel Rutterschmidt nicht anonym, man weiß mit wem man hier verhandelt und der Name hat auch ein Gesicht.

Mit einem großen Zeitschriftensortiment von mehr als 1000 Titeln, von der Tageszeitung bis zur Hobby-Illustrierten, mit einem umfangreichen Angebot von Tabakwaren und jede Menge an Grußkarten wird die Kundschaft ebenfalls bestens versorgt. Es ist die richtige Adresse also, um sich mit den Dingen zu versorgen, die zum täglichen Leben einfach hinzugehören.

**Bärbel Rutterschmidt**  
Eiendorfer Straße 116  
21073 Hamburg  
Tel.: (040) 790 62 02



Vielelleicht ist es dieses Los, das Hans-Peter Ritterschmidt in den Händen hält und schon bald einem glücklichen Gewinner zu einem ungeahnten Geldseggen verhilft

Foto: gd

## WICHTIGE NOTRÜFE

Polizei Harburg,	42 86-5 46 10
Lauterbachstraße 7	42 86-5 47 10
Polizei Neugraben	42 86-5 47 10
Polizei Neu Wulmstorf	700 13 86-0
Polizei Finkenwerder	42 86-5 47 60
Polizei Wilhelmsburg	42 86-5 44 10
Notruf	110
Feuer	112
Rettungsdienst	112
Rettungsdienst der Hilfsorganisat.	1 92 22
Rettungsdienst des Deutschen Roten Kreuzes	1 92 19
Krankenhaus-Bettennachweis	1 97 21
Zahnärztlicher Notdienst	
sonnabends und sonntags	01 80-5 05 05 18
Augenärztlicher Notdienst	
sonnabends und sonntags	10-12 Uhr
Ärztlicher Notdienst	22 80 22

## Apotheken-Notdienst

**Nachdienst (2):** 8.30 bis zum Folgetag um 8.30 Uhr

**Spätdienst (1):** 8.30 bis 22.00 Uhr

Während der Mittagszeit von 13.00 bis 14.30 Uhr ist die betreffende Notdienst-Apotheke ebenfalls geöffnet.

— ohne Gewähr —

**November 2009**

**Sa 21 Z 2/1 Mi 25 G 1/2**  
**So 22 P 2/1 Do 26 F 1/2**  
**Mo 23 N 2/1 Fr 27 H 1/2**  
**Di 24 T 1/2 Sa 28 O 2/1**

Die Zeichen A – Z im Kalenderium geben die dienstbereite Apotheke an.

### Und so erreichen Sie die Apotheken:

A1 Markt Apotheke (Whbg./Kirchdorf)	Q1 Mohren-Apotheke (Harburg)
Kirchdorfer Damm 3, Ruf 754 64 74	Tivoliweg 1/Ecke Winsenstr. Str. Ruf 763 10 24
H1 Mühlens-Apotheke (Neugraben)	Rehrstieg 22, Ruf 702 07 30
Neugraben Bahnhofstr. 33, Ruf 701 50 91	Q2 Menge-Apotheke (Wilhelmsburg)
H1 Bahnhof-Apotheke Veddel	Reinstorweg 10a/Lzd. Mengest., Ruf 753 42 40
Wilhelmsburger Platz 13, Ruf 78 31 13	R1 Deich-Apotheke (Georgswerder)
H2 Vivo Apotheke im Gesundheitzzentrum Harburg	Neuenfelder Str. 116, Ruf 754 21 93
Am Wall 1, Ruf 76 75 57 72	R2 Medio-Apotheke im Ärztehaus (Harburg)
J1 Schäfer-Apotheke (Harburg)	Bremer Str. 14, Ruf 77 20 47
Harburger Rathausstr. 37, Ruf 76 79 30-0	S1 Ulen-Apotheke (Neugraben)
J2 Georgswerder Apotheke	Groot Enn 3, Ruf 701 86 82
Niedergesberger Deich 32, Ruf 754 41 88	S2 Galenus-Apotheke (Harburg)
Striepenweg 41, Ruf 702 087-0	Ernst-Bergeest-Weg 55, Ruf 760 30 65
K1 Hansa-Apotheke (Harburg-Heimfeld)	T1 Isis-Apotheke (Harburg)
Helmfelder Str. 1, Ruf 77 39 09	Moorstraße 11, Ruf 765 03 33
L1 Fischbeker Apotheke (Fischbek)	T2 Feld-Apotheke im Sky-Markt (Langenbek)
Fischbeker Heuweg 2 a, Ruf 701 84 83	Gordonstraße 2, Ruf 763 80 08
L2 Stern-Apotheke (Harburg)	U1 Distel-Apotheke (Wilhelmsburg/Georgsw.)
Mehringweg 2, Ruf 790 61 89	Krieterstr. 30/Ärztehaus, Ruf 754 01 01 od. 754 03 03
M1 Deich-Apotheke (Finkenwerder)	U2 Apotheke im Phoenix-Center (Harburg)
Steindiek 8, Ruf 742 17 10	Hannoversche Str. 86, Ruf 700 08 86 96
M1 Millennium-Apotheke (Harburg)	W1 Panorama-Apotheke (Harburg)
Schloßmühlendamm 6, Ruf 76 75 89 20	Harburger Ring 8-10, Ruf 765 23 24Y
M2 Reesberg-Apotheke im Ärztehaus (Harburg)	W2 SEZ-Apotheke
Reesberg 62, Ruf 763 31 31	Cuxhavenstraße 335, Ruf 7014021
N1 Damian-Apotheke im Ärztehaus (Harburg)	X1 VitAlex-Apotheke (Neu Wulmstorf)
Sand 35 (am Blumenmarkt), Ruf 77 79 29	Schifferstr. 2, Ruf 70 10 64 64
N2 Ärztehaus-Apotheke (Neu Wulmstorf)	X2 Apotheke im Marktkauf (Harburg)
Bahnhofstraße 26, Ruf 70 01 38 30	Seeveplatz 1, Ruf 766 213 60
O1 Hubertus-Apotheke (Wilhelmsburg)	Y1 EKZ Wilhelmsb., Apoth. (Wilhelmsburg/Georgsw.)
Veringstr. 34, Ruf 77 66 00 14 od. 75 75 55	Wilhelm-Strauß-Weg 10, Ruf 754 11 11
O2 City-Apotheke (Harburg)	Y2 Berg-Apotheke (Harburg)
Lüneburger Str. 45, Ruf 77 09 21	Treider Weg 5, Ruf 763 51 91
P1 Lavenholz Apotheke (Harburg)	Z1 Niedersachsen.Ap (Heimfeld)
Hainholzweg 67, Ruf 7 9144812	Heimfelder Str. 42, Ruf 7 90 53 25
P2 Kompass-Apotheke (Harburg-Heimfeld)	Z2 Schloß

# Ehemaliges Gaswerksgelände „Am Radeland“ jetzt „besenrein“

## Sanierung und Flächenrecycling auf 30.000 Quadratmetern

■ (pm) **BOSTELBEK.** Nach 15 Monaten Sanierung hat die Behörde für Stadtentwicklung und Umwelt (BUS) das ehemalige Gaswerksgelände „Am Radeland“ in Harburg „besenrein“ an die Finanzbehörde übergeben. Damit wurde nicht nur der Zeitplan genau eingehalten, sondern auch der Kostenrahmen von rund 12 Millionen Euro. „Am Radeland“ ist das größte Sanierungsvorhaben der Stadt seit dem ehemaligen Gaswerksgelände Grasbrook, wo derzeit die U4 im Bau ist und das Überseequartier der HafenCity entsteht. „Auf dem Gelände ist Gewerbeansiedlung geplant“, so die



So sieht die Fläche heute nach der abschließenden Herrichtung und dem Einbau von Füllboden aus.

Fotos: ein



Entleerung einer Teerögrube.

Bauingenieurin Marion Gropfcurth von der BSU. Auf der Fläche wurde von 1908 bis 1930 ein Gaswerk betrieben, zwischen 1938 und 2002 wurden Baustoffe aus Erdöl produziert. Durch diese Jahrzehntelange industrielle Nutzung und die völlige Zerstörung der Produktionsanlagen im 2. Weltkrieg war der Boden teilweise bis in 8 m Tiefe hauptsächlich mit Teerölen aus Steinkohle hochgra-

dig kontaminiert. Steinkohlenteer enthält verschiedene Substanzen, von denen einige giftig sind. Die Verschmutzung reichte bis ins Grundwasser.

Im Juli 2008 rückten die Bagger an und begannen mit der Sanierung. Alle Transportfahrzeuge mussten vor dem Verlassen der Baustelle eine Reifenwaschanlage durchfahren und Personen kamen nur in Schutzkleidung und durch eine Si-

## „Seid ihr bereit, Männer?“

### 60 Jahre Polizeichor „Blaue Jungs“ in der Ebert-Halle

■ **HARBURG.** Die Harburger Fried- rich-Ebert-Halle überzeugte mit neuer Technik pünktlich zum traditionellen großen Herbstkonzert des Polizeichores „Blaue Jungs“ Hamburg-Harburg am 7. November. Auch in diesem Jahr fand das Konzert vor nahezu gefüllten Rängen statt. Der Chor, der in diesem Jahr sein 60-jähriges Bestehen feiert, wurde musikalisch vom Polizeichor Duisburg und der erweiterten Combo des Polizeiorchesters Hamburg unterstützt.

Mit launigen Worten führte der Vorsitzende des Chores „Blaue Jungs“, Wolfgang Schulz, durch das sehr umfangreiche und vielseitige Programm. Die musikalische Gesamtleitung lag in den kompetenten Händen von Suely Lauar,



Die Blauen Jungs unter der Leitung von Suely Lauar traten an ihrem 60. Geburtstag gemeinsam mit der Combo des Polizeiorchesters Hamburg auf.

Fotos: Burgdorf/Schwellnus

der temperamentvollen Dirigentin der „Blauen Jungs“, die den Chor seit 2006 leitet.

Mit zwei a capella gesungenen Chorsätzen, „Das Morgenrot“ und „Vineta“, begannen die „Blauen Jungs“ ihre Darbietung. Es folgte dann, mit musikalischer Unterstützung der Combo des Polizeiorchesters der berühmte „Gefangenengchor“ aus der Oper „Nabucco“. Nach von der Combo gespielten bekannten Evergreens und einer

geister und schunkelte mit.

Mit einem gesungenen „Dankeschön“ des Hamburger Komponisten Bert Kaempfert verabschiedeten sich alle über 100 Mitwirkenden. Mit lang anhaltendem Applaus wurden sie gefeiert. „Wir freuen uns schon heute sehr auf das nächste Herbstkonzert in der Friedrich-Ebert-Halle im November 2010“, so der Vorsitzende der „Blauen Jungs“ Wolfgang Schulz abschließend.

## Ausschuss für Inneres

■ (pm) **HARBURG.** Mit dem Abbau von Personal an den beiden Polizeikommissariaten im Bezirk befassen sich am Mittwoch, 25. November die Mitglieder des Ausschusses für Inneres und Bürgerservice. Außerdem auf der Tagesordnung: die zu langen Bearbeitungszeiten im Harburger Finanzamt sowie die Kfz-Aufbrüche im Bereich des Heidefriedhofs Neugraben. Die Sitzung beginnt um 18.00 Uhr im Raum 118 des Harburger Rathauses.

## Wie Klose den Iran sieht

■ (pm) **HARBURG.** Der Iran steht seit Jahren im Fokus der internationalen Staatengemeinschaft. Europa – und damit auch Deutschland – wird aber auch in Zukunft diesem Land große Aufmerksamkeit widmen, Metin Hakverdi (SPD), Mitglied der Hamburgischen Bürgerschaft und Schatzmeister der Europaunion Hamburg fragt am 26. November ab 18.00 Uhr im Herbert-Wehner-Haus, Julius-Ludwig-Straße 9, Hans-Ulrich Klose (ebenfalls SPD), Mitglied des Deutschen Bundestages nach der derzeitigen Situation in und um den Iran. Klose ist einer der renommiertesten deutschen Außenpolitiker und war bisher stellvertretender Vorsitzender des auswärtigen Ausschusses.

Das im Untergrund vorhandene, mit Schadstoffen belastete Wasser wurde kontinuierlich abgepumpt. Dabei wurden 20.000 Kubikmeter Wasser in einer extra aufgestellten Reinigungsanlage mit einer Aktivkohle-Filtrierung gereinigt, um es in das Schmutzwassersiel einleiten zu können.

8.000 Mal haben Sattelzüge bis Anfang November 2009 die Baustelle angefahren und dabei 160.000 Tonnen kontaminierten Boden in Verbrennungsanlagen, auf zugelassene Deponien oder Schadstoff-Behandlungsanlagen gebracht. Die in alten Kellern gefundenen 560 Fässer mit Teerprodukten wurden entsorgt.

## Baustelle am TU-Vorplatz

### Straßenbauarbeiten bis 31. Dezember

■ (pm) **HARBURG.** Wegen Instandsetzungsarbeiten des Vorplatzes der Technischen Universität Hamburg-Harburg (TUHH) im Bereich Kasernenstraße und Gazertstraße ist dieser Abschnitt in der Denickestraße für den Kfz-Verkehr bis voraussichtlich 31. Dezember 2009 gesperrt. Der Fußgänger- und Radfahrverkehr ist weiterhin möglich. Folgender Bauablauf ist geplant: Die Instandsetzung der roten Klin-

kerpflasterfläche im Fahrspurbereich der TUHH-Vorplätze in der Denickestraße wird vorbehaltlich der Wetterlage bis zum 31. Dezember 2009 abgeschlossen sein. Um die vorhandene – mittlerweile schadhafe – Gestaltung erhalten zu können und nicht einem weiteren Verfall auszusetzen, wird die Pflasterung aufgenommen und mit dem vorhandenen Material neu verlegt.

[www.bfw-hamburg.de](http://www.bfw-hamburg.de)

# Frisuren-elektronikerin

Mandy Z., Hagenow

11.09 kJ dd/0765.00

„Von der Friseurin zur Elektronikerin. Mit dem BFW Hamburg ist mir der Weg in meine neue berufliche Zukunft gelungen!“

Als ich erfuhr, dass ich gegen einige Chemikalien in unserem Salon allergisch bin, brach für mich eine Welt zusammen. Ich war doch so gerne Friseurin. Aber dann bekam ich eine neue Chance: Im BFW Hamburg qualifizierte ich mich zur Elektronikerin für Systeme und Geräte, Fachbereich Medizintechnik. Dazu lerne ich jetzt noch Englisch. Und bei meiner Prüfungsaufgabe wird mir hier auch noch geholfen. Mein neuer Beruf ist ganz anders, aber er hat Zukunft und macht Spaß.“



Berufsförderungswerk Hamburg GmbH  
August-Krogmann-Straße 52  
22159 Hamburg  
InfoLine 0800 6 45 17 17

InfoDienstag  
Dienstags von  
15.30 bis 18.00 Uhr  
im BFW Hamburg  
Haus W, Eingangshalle

## GOLDANKAUF



## BARGELD SOFORT

Lüneburger Str. 10, Harburg Bramfeld  
Bergedorfer Ch. 313, Bramfeld  
[www.juwelier-kampe.de](http://www.juwelier-kampe.de)

Neueröffnung seit Mo., 16.11.09



KIRSTE  
+  
BESTATTUNGEN®

Telefon 040 - 7909349

wir helfen zu jeder Zeit!

+ Eißendorfer Straße 72 a + 21073 Hamburg

+ [kirste@kirste-bestattungen.de](mailto:kirste@kirste-bestattungen.de) + [www.kirste-bestattungen.de](http://www.kirste-bestattungen.de)

„Die Jahre mit Hunger und Kälte“

Ein Erlebnisbericht aus den ersten Nachkriegsjahren

**Unser Service für die Leser!**

Einfacher geht's nicht: Anrufen und bestellen

zugeschickt wird mit  
Aufschlag für  
Postgebühr und  
Verpackung

**Telefon (040)**  
**70 10 17-0**

144 Seiten,  
gebunden,  
reich mit Bildern  
und Dokumenten  
illustriert  
EURO

**22,90**

CITROËN C2 1.4 TONIC

Der sparsame Stadsportwagen.



Jetzt probefahren!  
Mit Bordcomputer, Audio-Klima-Paket, 4 Airbags u.v.m.  
Kraftstoffverbrauch: 4,9 l/100 km (innerorts 7,9 l/100 km, kombiniert 6,0 l/100 km),  
CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert 143 g/km (RL 80/1268/EWG)

Ein attraktives Angebot zu diesem und weiteren Modellen  
erhalten Sie in unseren Autohäusern.

**Harburg**, Großmoorbogen 22, Tel.: 040 / 766 01-161  
[hamzo.redzeipi@kruell.com](mailto:hamzo.redzeipi@kruell.com)

oder **Altona**, Ruhrstr. 63, Tel. 040 / 85 306-307



**Sauna  
Whirlpool  
Infrarot**

Bis 24.12.

**20%**

Rabatt auf  
Ausstellungs-  
stücke!

**WELLNESSDROPS  
Ltd.**

Butterberg 3  
21279 Drestedt  
**04186.895 83 34**

Öffnungszeiten  
Do. - Sa.  
10 bis 18 Uhr.

**Anzeigenberatung**  
**(040) 70 10 17-0**

Homöopathische Praxis  
**Jürgen-Michael Stapelfeld**

Heilpraktiker – Naturheilverfahren  
Amselweg 2/Ecke Wörmer Straße  
D-21256 Handeloh/Naturschutzgebiet Lüneburger Heide  
**Telefon (04188) 73 99**



## Sie haben es sich verdient

### Die Sauna als Ort der Erholung

■ (gd) **DRESTEDT.** Wer hat sich nicht schon oft vorgenommen, mehr für sich selbst, für seinen Körper und für die Gesundheit zu tun? In einer eigenen Sauna, Whirlpool oder Infrarotkabine kann man herrlich entspannen und gleichzeitig das Wohlbefinden verbessern. Die Sauna ist als Ort der Erholung ein herrliches Mittel, sich fit, aktiv und gesund zu erhalten. Neben der Entspannung schätzen begeisterte Saunafreunde vor allem die entschlauchende Wirkung, das Kreislauftraining, die Abhärtung gegen Erkältungsankündigungen und die Körperpflege als positive Effekte des Saunabadens.

Kundenservice wird bei Wellnessdrops Ltd. groß geschrieben. Alle Arbeiten rund um die Wellnesssoasse können vom Team um Alois Zennner aus einer Hand erledigt werden. Dies beginnt mit der kostenlosen Beratung vor Ort beim Kunden, anschließend erfolgt die Auswahl

anhand der Kundenwünsche sowie der örtlichen Gegebenheiten, schließlich der Einbau. So brauchen die Kunden nach der Übergabe nur noch eins zu tun, einsteigen und sich wohl fühlen. Ganz neu und im Trend ist die Salzsauna. Bei mildem Klima salzhaltige Luft genießen, funktioniert nicht nur im Urlaub am Meer. Mit wenigen Handgriffen aus einer Sauna eine Soletherme gemacht und die Kraft des Salzes zu spüren. Salz ist bekannt für seine heilsame Wirkung bei Haut- und Atemwegserkrankungen. Wer keine Zeit hat, regelmäßig ans Meer oder ins Solebad zu fahren, kann die eigene Sauna zur Sole-Inhalationsoase umfunktionieren. Durch das Aus-

spülen von Salzsteinen entsteht in der Sauna ein mildes Reizklima. Die Wellness-Experten von Wellnessdrops Ltd. in Drestedt empfehlen, die Sauna einfach nachzurüsten oder dies gleich bei der Planung einer neuen Sauna zu berücksichtigen. In der Ausstellung in Drestedt können sich Saunafreunde über die Wirkungsweise und der einfachen Erweiterung der Sauna überzeugen.

**Wellnessdrops Ltd.**  
Butterberg 3, 21279 Drestedt  
**Tel.: (04186) 895 83 34 und**  
**0700Whirlpool**  
**www.sauna-whirlpool.com**

## Einfache Mittel gegen den Winterblues

„saisonale abhängige Depression“

■ (mg) Die Tage werden kürzer, die Stimmung sinkt. Nebel, Niesel und Dunkelheit drücken aufs Gemüt. Zwischen Herbst und Winter leiden rund 800.000 Menschen in Deutschland am so genannten Herbstblues von Experten auch „saisonale abhängige Depression“ (SAD) genannt. Häufige Symptome: hoher Schlafbedarf, fehlender Antrieb, Stimmungsschwankungen, Heißhunger auf Süßigkeiten und Konzentrationsschwierigkeiten. Die Hauptursache ist Lichtmangel. In der Dunkelheit wird Melatonin produziert, das uns schlapp und müde macht. Darum sollte man jeden Tag mindestens eine Viertelstunde nach draußen gehen, um Tageslicht und frische Luft zu tanken.

Der Mineralstoff Magnesium ist besonders wichtig für unser Wohlbefinden. Gute Nahrungsmittelquellen für Magnesium sind zum Beispiel Bananen, Linsen, Nüsse und Trockenfrüchte.

Sport hilft gegen depressive Verstimmungen. Günstige Sportarten, die die dunklen Wolken ums Gemüt vertreiben, sind zum Beispiel Jogging, Walking, Radfahren und Skilaufen. Auch soziale Kontakte lenken von der negativen Stimmung ab: Freunde einladen, zusammen ausgehen, sich mit Menschen umgeben, die man mag.



(mg) Spaziergänge gehen an der frischen Luft sind Balsam für die wintergeplagte Seele. (806) Foto: Techniker Krankenkasse

## Die letzte Chance, um mit Hypnose abzuspecken oder nie mehr zu rauchen

Jetzt noch schnell für die Seminare in dieser Woche anmelden

■ (py) **Hamburg.** „Ich habe am 20.10.08 an einem Abnehm-Seminar teilgenommen und kann schon jetzt nach knapp einer Woche feststellen, dass mein Leben sich total positiv verändert hat. Der Heißhunger und die unkontrollierten Ess-Attacken sind weg. Ich bin viel entspannter und leistungsfähiger und schlafe zudem auch nach der Arbeit mit der Seminar CD deutlich tiefer und besser. Eine tolle Erfahrung und jeden Euro wert! Vielen Dank für den positiven Kick.“

Tag für Tag erhält Manfred Knoke Briefe, Anrufe und E-Mails wie diesen. Mehrere zehntausend Menschen haben es unter seiner Anleitung bereits geschafft, überflüssige Pfunde loszuwerden oder ein für allemal mit dem Rauchen aufzuhören. Jetzt haben auch Sie die einmalige Chance: Denn in Zusammenarbeit mit dem aus Funk und Fernsehen bekannten Meister-Hypnotiseur bietet unsere Zeitung in den kommenden Tagen ein Seminar zum Abnehmen und zur Rauchentwöhnung an.

Wer fest entschlossen ist, sein Problem endlich in den Griff zu bekommen, sollte nicht mehr länger zögern. Hypnose ist eines der ältesten Heilverfahren, bereits die alten Ägypter vertrauten auf die Kraft, die aus uns selbst kommt. Mit fremden oder gar finsternen Mächten hat Hypnose hingegen nichts zu tun. Manfred Knoke: „Ich bin weder ein Zauberer noch ein Scharlatan. Auch die Schulmedizin besinnt sich seit einigen Jahren verstärkt auf die Hypnose als traditionelles Heilverfahren ohne Nebenwirkungen. Zum Beispiel in der Schmerz-

therapie, beim Stressabbau, bei der Bekämpfung von Phobien und vielen anderen Indikationen. Während der Sitzung wird den Teilnehmern nicht etwas gegen ihren Willen aufgediktet. Das würde auch nicht funktionieren. Vielmehr verstärkt der Hypnotiseur mit speziellen Suggestionen nur das, was der Proband ohnehin selbst will: Nie mehr rauen oder abnehmen.“

Die Erfolgsquote spricht für Manfred Knoke. Mehr als 80 Prozent der Teilnehmer bekommen ihr ganz individuelles Problem nach dem Besuch nur eines einzigen Seminars in den Griff. Der Rest schafft es spätestens im zweiten Anlauf. Manfred Knoke: „Mir ist keine andere Methode bekannt, die auch nur annähernd auf eine ähnlich gute Erfolgsbilanz verweisen kann.“



**Abnehmen oder für immer mit dem Rauchen abhören – mit der Unterstützung des aus Funk und Fernsehen bekannten Hypnotiseurs Manfred Knoke kein Problem.**

Foto: ein

Im Frühjahr 2009 haben einige Teilnehmer ihre Erfahrungen vor der Kamera beschrieben. Diese Videos kann man auf der Internetseite [www.hypnopower.de](http://www.hypnopower.de) verfolgen.

Wenn auch Sie endlich mit dem Rauchen aufhören oder sich ein für allemal von überflüssigen Pflanzen trennen wollen, sollten Sie die Gelegenheit jetzt beim Schopf packen. Das Seminar zum Abnehmen und zur Rauchentwöhnung findet statt am

**Donnerstag, 26. November 2009 in Hamburg**  
Hotel Panorama-Harburg,  
Harburger Ring 8 – 10, 21073 Hamburg

**(um 19 Uhr „ABNEHMEN“ und „RAUCHENTWÖHNUNG“)**

Die Teilnahmegebühr beträgt 197,- Euro. Ein Betrag, den die meisten Raucher innerhalb nur eines Monats nach der Entwöhnung eingespart haben. Im Preis enthalten ist eine Audio-CD, mit der die Teilnehmer die Hypnosesitzungen zu Hause fortsetzen und die während des Seminars ausgehändigten werden. Für die Anmeldung brauchen Sie nur den nebenstehenden Coupon ausfüllen und an Manfred Knoke, Bruchweg 15, in 34388 Stammen schicken oder an 0 56 75/72 06 06 zu faxen.

Alternativ können Sie sich auch im Internet unter [www.hypnopower.de](http://www.hypnopower.de) oder über unsere Hotline, Tel: 0 56 75/72 06 05, anmelden. Kurzentschlossene haben zudem die Chance, sich noch bis zu einer halben Stunde vor Seminarbeginn am Veranstaltungsort anzumelden.

**Ja, COUPON**  
ich möchte  
 abnehmen  
 nie mehr rauchen

und melde mich daher verbindlich zu dem nachfolgenden Hypnose-Seminar von Manfred Knoke an:

**Donnerstag, 26. November 2009 in Hamburg**  
Hotel Panorama-Harburg,  
Harburger Ring 8 – 10, 21073 Hamburg  
(um 19 Uhr „ABNEHMEN“ und „RAUCHENTWÖHNUNG“)

Die Teilnahmegebühr beträgt 197,- Euro je Seminar. In den Kosten ist eine Audio-CD enthalten, die mir am Ende des Seminars ausgehändigt wird. 97,- Euro werden mit dieser Anmeldung als Vorauszahlung fällig und sind auf das Konto von Manfred Knoke, Kasseler Sparkasse, BLZ 520 503 53, Kontonummer: 1004 767 568 zu überweisen. Den Überweisungs- oder Einzahlungsbeleg bitte der Anmeldung beifügen. Die Restkosten werde ich unmittelbar vor Seminarbeginn in bar bezahlen. Für die Anmeldung das vorliegende Formular entweder per Post oder Fax an Manfred Knoke (Bruchweg 15, 34388 Trendelburg, **0 56 75/72 06 05, Fax 0 56 75/72 06 06**) schicken. Alternativ können Sie sich auch im Internet unter [www.hypnopower.de](http://www.hypnopower.de) anmelden.

Sollte ich den Termin nicht wahrnehmen, verfällt die bereits geleistete Vorauszahlung.

Vorname \_\_\_\_\_ Name \_\_\_\_\_

Straße \_\_\_\_\_ Wohnort \_\_\_\_\_

Geburtsdatum \_\_\_\_\_ Telefon \_\_\_\_\_

Ich weiß, dass es keine Erfolgsgarantie geben kann. Ich lasse mich auf eigenen Wunsch und eigenes Risiko hypnotisieren und erkläre ausdrücklich, dass ich mich nicht in psychotherapeutischer Behandlung befinde.

Ort, Datum \_\_\_\_\_ Unterschrift \_\_\_\_\_

# Die reife Generation

## Pflegereform Änderungen

Wichtige Veränderungen für Betroffene in 2009

■ (msa) Ab Januar 2009 tritt eine weitere Stufe der Pflegereform in Kraft. In zwei wesentlichen Punkten gibt es Veränderungen für die über 2 Millionen Betroffenen in Deutschland. Ab dem 1. Januar 2009 besteht ein Rechtsanspruch auf umfassende Pflegeberatung durch die Krankenkassen. Sogenannte Fallmanager geben Auskunft über Leistungsansprüche und zur Finanzbeihilfe seitens der Kassen.

Ferner sollen Pflegeheime in 2009 vom Prüfdienst der Krankenkassen Zensuren erhalten. Die Bewertungsergebnisse werden im Internet veröffentlicht und müssen, gemäß der Aussage des Spitzenverbands der Krankenkassen in Berlin, auch gut sichtbar in den Heimen ausgehängt werden. Mit diesen Maßnahmen werden die Auflagen der Pflegereform umgesetzt, die Prüfberichte des Medizinischen Dienstes der Krankenkassen (MDK) transparenter zu gestalten um den Qualitätswett-



**Veränderungen in der Pflegereform ab Januar 2009 betrifft über zwei Millionen Menschen.** Foto: mso/SenioConsult

bewerb und die Transparenz zu fördern. Pflegebedürftige und Angehörige können sich bei der Pflegehilfe unter der bundesweit gebührenfrei eingerichteten Servicenummer 0800 - 770 8 700 informieren.

Die Pflegehilfe gibt umfassende Auskunft über Pflege- und Versorgungsmodelle und führt derzeit ein Register mit rund 25.000 Anbietern von stationärer und häuslicher Pflege. Dabei versteht sich die Pflegehilfe als fachkundige Informationsplattform und Wegweiser für Familien, um im Bedarfsfall schnell und gezielt Hilfe zu organisieren.

Unter [www.pflegehilfe.de](http://www.pflegehilfe.de) sind im Internet die Informationen einsehbar.

Johannes Haas, Geschäftsführer

50plus die besten Jahre

rer der Pflegehilfe betont: „Für Betroffene und Angehörige stellt sich meist kurzfristig und unvorbereitet die Frage nach Unterstützung im Alltag. Unser Dienst bietet als erster Ansprechpartner fachgerechte Auskunft und aktive Hilfe bei der Auswahl von Pflegeangeboten. Die Änderungen in der Pflegereform 2009 kommen unserem Ruf und Anspruch nach mehr Transparenz und Seriosität in der Anbieterauswahl entgegen.“

## Adventsmarkt

### Seniorenresidenz Neugraben lädt ein

■ (mk) NEUGRABEN. Am 28. November lädt die Seniorenresidenz Neugraben von 14.30 bis 18.00 Uhr zum Adventsmarkt ein. Ort der Veranstaltung ist das Restaurant in der Seniorenresi-

denz Neugraben. Besucher erwarten ein vielseitiges Angebot. Unter anderem werden Deko-Artikel, Gestecke, Keramiken, Stickereien oder Teddybären angeboten.

**Es gibt Menschen,  
die immer  
für Sie da sind**

## Der Haus-Notruf-Dienst

### für Senioren und Behinderte

- ✚ Selbstständig bleiben in der eigenen Wohnung – und trotzdem jederzeit Hilfe auf „Knopfdruck“ erhalten
- ✚ Im Notfall sofortige Verbindung zur Notruf-Zentrale des Roten Kreuzes
- ✚ Vermittlung aller weiteren Serviceangebote des Roten Kreuzes

Telefon: (040) 766 09 2-0

**Deutsches Rotes Kreuz**

## Stammtisch der Rentner-Partei

■ (pm) HARBURG. Die Rentner-Partei-Deutschland in Harburg veranstaltet am Dienstag, 24. November ab 17.00 Uhr ihren 1. Stammtisch, im Restaurant „Dubrovnik“, Julius Lodowieg Straße 8. Gäste sind willkommen.

## Beratung bei der BAG

■ (pm) HARBURG. Der Rechtsanwalt Andy Kokoc bietet am Dienstag, 24. November von 11.00 bis 14.00 Uhr wieder eine ehrenamtliche Rechtsberatung für Behinderte im Beratungsbüro der Behinderten AG Harburg (Marktkauf Harburg, Seeveplatz 1, Stock.) an.

## Ein Herz für Kinder und Sport

### Runter vom Sofa, rein ins Restaurant

■ (gd) HARBURG. An einem guten Beispiel macht die Sparkasse Harburg-Buxtehude gemeinsam mit dem RASTA-Verlag fest, wie Vergnügliches mit einem guten Zweck verbunden werden kann. Die Aktion „Schlemmen und Sparen“ hat bereits Tradition bei der

Sparkasse und führte auch in diesem Jahr dazu, mit dem Erlös des Verkaufs der Restaurant-Gutscheinhefte einen sozialen Beitrag für gemeinnützige Einrichtungen zu liefern. Von jedem der über die Sparkasse Harburg-Buxtehude verkauften Hefte (Verkaufspreis

22,90 Euro) wurden nun 3,02 Euro gespendet. Insgesamt kam so ein Betrag von 1.500 Euro zusammen, von dem 1.000 Euro an Jörg Werner, den 1. Vorsitzenden des TSV Tespe und die weiteren 500 Euro an die Leiterin des Naturkindergarten Tos-

tedt e.V. gingen. Wilfried Wiegel von der Sparkasse Harburg-Buxtehude erklärt dazu: „Sparkassen sind anders als andere Banken.“ Und weiter: „Es ist ein Teil unserer Unternehmensphilosophie, dort wo wir zuhause sind, die Menschen in den Vereinen, in Kunst, Kultur und im sozialen Bereich zu unterstützen.“ Bei der Auswahl der zu unterstützenden Einrichtungen wird seitens der Sparkasse darauf geachtet, dass das Geld nicht für einmalige Aktionen eingesetzt wird, sondern eine gewisse Nachhaltigkeit gewährleistet ist.

Der 1. Vorsitzende des TSV erklärte, mit diesem Geld werde der bereits begonnene Ausbau einer multifunktionalen Beach-Sport-Anlage fortgesetzt. Dieses Projekt soll in erster Linie die Freizeitmöglichkeiten für Jugendliche fördern, gleichzeitig auch die Attraktivität des Ortes Tespe steigern.

Jörn Stolle, Direktor für den Gesamtbereich Vermögensmanagement, fühlt sich dem Ort Tespe und dem TSV besonders verbunden und wies in diesem Zusammenhang darauf hin, dass der Verein schon im Sommer mit einem Betrag von 3.500 Euro durch die Sparkasse unterstützt wurde. Damit soll die Anlage als Meilenstein dienen, um die Jugendlichen zum Sport, zur körperlichen Ertüchtigung



„Schlemmen und Sparen“, für alle Beteiligten ein toller Erfolg. (v.l.) Jörn Stolle (Sparkasse Harburg-Buxtehude), Andrea Hattendorff, Vivien Schmöckel (Kassenwartin TSV), Jörg Werner (1. Vors. TSV), Kristina Dombrowski und Wilfried Wiegel (Sparkasse Harburg-Buxtehude), Andreas Stascheit (RASTA-Verlag) und Mütter und Kinder des Naturkindergarten

Foto:gd

**Sparkasse Harburg-Buxtehude**  
Sand 2, 21073 Hamburg  
Tel.: (040) 766 91-666  
[www.sparkasse-hamburg-buxtehude.de](http://www.sparkasse-hamburg-buxtehude.de)

zung zu führen und weg von den Computerspielen.

Andrea Hattendorff, die Leiterin des Naturkindergartens zeigte sich ebenfalls über den Geldsegen hoch erfreut. Mit diesen 500 Euro möchten die Kinder mit den Erziehern und Eltern ein neues Wikingerschiff bauen, denn das alte sei inzwischen vollkommen marode, gab die Leiterin zu verstehen.

Als Grundlage für den „Neubau“ werden überwiegend Naturmaterialien verwendet, allerdings verstärkt durch gekauftes Material. So wird dringend noch ein neuer Mast und ein passendes Segel benötigt. Der im Wald von Langeloh

gelegene Kindergarten betreut derzeit 14 von 15 möglichen Kindern, die den ganzen Vormittag draußen spielen oder bei schlechtem Wetter im beiheizten Bauwagen malen und basteln.

Gleichzeitig mit der Spendenübergabe wurde vom Geschäftsführer des RASTA-Verlags, Andreas Stascheit das neue Gutscheinheft für das Jahr 2010 vorgestellt. Das Motto der Schlemmertournee lautet „Runter vom Sofa, rein ins Restaurant und führt durch 24 ausgesuchte Gastronomiebetriebe, die zu einer kulinarischen Entdeckungsreise durch den Landkreis einladen.“

## Wie eine Fata Morgana!

Flachbildschirm geklaut: Dabei wollte „Jimmy“ Beate O. nur helfen

### Fortsetzung von Seite 1

Sie hofft, dass jemand den aufällig kräftigen Mann, der angeblich in Neugraben oder Neuwendenthal leben soll, gesehen hat, wie er mit dem großen knapp 600 Euro teuren Gerät durch Harburgs Straßen gelaufen ist. Es wiegt immerhin 21 Kilogramm. Beate O. hat sofort die Polizei angerufen, wenig später war auch die Kriminalpolizei vor Ort und die hat alles, einschließlich Fingerabdrücke vom Weinglas, aufgenommen. Von Jimmys Dreistigkeit ist die 48-Jährige nach wie vor „beeindruckt“. Jetzt hofft sie, dass sie ihre Tätigkeit als Service-Kraft beim HTB auf der Jahnstraße am Wochenende wieder auf-

nehmen kann.

„Auf Hilfe würde in einer vergleichbaren Situation wohl niemand verzichten,“ so die Heimfelderin. Einen Vorwurf macht sie sich allerdings. Hätte sie einen Krankenwagen kommen lassen, wäre das mit Jimmy nie passiert. Eine Sprecherin der Polizei sagte hingegen: „Wir empfehlen mit Nachdruck, niemals fremde Personen mit in die Wohnung zu nehmen.“ Wer in diesem Zusammenhang etwas beobachtet hat oder einen sachdienlichen Hinweis hat, kann sich an das Polizeikommissariat 46 in der Lauterbachstraße wenden oder an das Landeskriminalamt unter der Telefonnummer 42 86-567 89.

**der-Treppenlift**  
Gebraucht ab 3.100 €  
04146-90 83 70  
[www.der-treppenlift.de](http://www.der-treppenlift.de)  
Flethstr. 58 • 21683 Stade

# Wohnwelt HAUS & GARTEN

Schöner wohnen...

Anzeige

## Bei Sonne luftig und vor Regen geschützt!



Abb. ähnlich



Sie sparen bis zu 1.300,- €

Abb. ähnlich

TNL Wintergarten GmbH  
Terrassendächer, Wintergärten, Türen  
Am Hatzberg 16

21224 Rosengarten/Nenndorf  
Tel.: 0 41 08 / 414 29 - 0 u. 0 40 / 76 91 80 - 0  
[www.thaden-wintergarten.de](http://www.thaden-wintergarten.de)

### Schiebedach inklusive

Maße: ca. 4m x 3m,  
natürlich wie immer  
mit Sicherheitsglas!  
statt 3.980,- €  
nur 2.670,- €



## Wie lange wollen Sie noch Ihr Geld verheizen?



Fragen Sie nach unseren  
Sonderkonditionen für  
Montagen bis Ende 2009.

**HAACKE®**  
ISOLIERKLINKER

0 51 41) 80 51 21

Am Ohlhorstberge 3 · 29227 Celle/Westercliffe  
[www.haacke.de](http://www.haacke.de) · [info@haacke-isolierklinker.de](mailto:info@haacke-isolierklinker.de)

## ...mehr als Dächer decken.



Dachdeckermeister Grugel  
Ihr Partner für Dacharbeiten  
jeder Art

Ernst-Bergeest-Weg 8 040 / 760 50 80 FAX 760 27 78  
21077 Hamburg dachdeckergrugel@t-online.de



DIE HEIZUNGS- UND  
SOLARSPEZIALISTEN

Planung und Ausführung von:

- Photovoltaikanlagen • Solaranlagen
- Heizungsanlagen • Lüftungsanlagen

DETLEF JAAP & Team  
Schulstraße 33 + 21255 Tostedt + Tel. 041 82-8457  
[www.solar-solar.de](http://www.solar-solar.de)

## Schöne Parkettböden



in unserer Premium Ausstellung

Andresen & Jochimsen · 22525 Hamburg-Stellingen  
Kronsalsweg 21 · Tel. 040/54 72 72 350 · [www.holzzentrum.de](http://www.holzzentrum.de)

## HARK KAMINE ANGEBOTE

**0% SONDER-FINANZIERUNG**

Ab 500 € Warentwert · Keine Anzahlung · Keine Gebühren · Kalkenkauf bei 36 Monaten Laufzeit · Abwicklung und Vermittlung über unsere Hausbank

2.595,-	2.795,-	2.995,-	5.995,-	495,-	1.295,-	1.495,-	1.695,-	1.995,-	2.495,-
---------	---------	---------	---------	-------	---------	---------	---------	---------	---------

**NUR VON HARK: Keramik-Feinstaubfilter für Kamine und Kaminöfen. Mehr Info unter: [www.hark.de](http://www.hark.de)**

**GRATIS! PROSPEKT**

84-seitiges Farbprospekt und Sonderbeilage mit Angebotspreisen, bundesweiten Studios und Stützpunktfirmen kostenlos unter: Telefon gebührenfrei (0800) 2 00 23 23 oder [www.hark.de](http://www.hark.de)

Gleiche Preise beziehen sich auf den vorgelegten Bausatz, mit Aufbau und Aufbausetzung, wie Abb., mit schwerem und knappem Türausführung, inkl. aller zum technischen Aufbau erforderlichen Materialien außer Schürenmaterial und Putz, jedoch ohne Zulehre. Verdeckte Ausführung gegen Aufpreis. Lieferung frei Bordsteinkurve. Alle technischen und sonstigen Angaben entsprechen dem Zeitpunkt der Drucklegung. Brückkosten, Frachten sowie technische und optische Änderungen vorbehalten.

## Nur das Beste an die Wand

### Fassadendämmung mit Markenklinker



Energieeffizient und wartungsarm trotz dieses Hauses auch Wind und Wetter Foto: gd

■ (ein) CELLE. Der Klassiker unter den Fassadenverkleidungen ist zweifellos der harte gebrannte Klinker aus Lehm, Ton und anderen natürlichen Zuschlagstoffen, der nach intensiver Rohstoffaufbereitung mehrere Tage bei über 1.200 Grad Celsius gebrannt wird. Diese Klinker trotzen Wind und Wetter über viele Jahrzehnte, oft mal über Jahrhunderte, ohne nennenswerte Spuren zu hinterlassen. Viele historische Gebäude sind ein Zeugnis dafür.

Diese Klinker gibt es auch als 15 mm starkes Riemchen mit den gleichen hervorragenden optischen und technischen Eigenschaften. In Verbindung mit dem weltweit führenden Dämmstoff Polystyrolhart-schaum wurden vor gut 50 Jahren die ersten Systeme entwickelt, die seit vielen Jahren erfolgreich für die nachträgliche Verkleinerung von alten Häusern eingesetzt werden. An-

gesichts der gestiegenen Energie-

kosten und der Anforderungen der

Energie-Einspar-Verordnung erleben diese Systeme einen regelrechten Boom.

Als einer der wenigen Anbieter, die dem Eigenheimbesitzer „Alles aus einer Hand“ anbieten, hat Haacke reagiert und die eigene Fertigung der gestiegenen Nachfrage angepasst, so dass auch kurzfristig geliefert und montiert werden kann. Die Vorteile für den Kunden liegen auf

der Hand. Die Dämmung sorgt für deutlich reduzierte Heizkosten von bis zu 50 % und zusätzlich für ein angenehmes Raumklima. Zudem bedeuten die Klinker, die es übri-

gens in vielen unterschiedlichen Farben und Formaten gibt, eine erhebliche Wertsteigerung der Immobilie und eine insgesamt wartungsarme Fassade.

## Wärmepumpen

### Öffentliche Förderungen nutzen

■ (djd). Nicht erst seit dem Beginn der Klimadiskussion denken Bauherren und Hausbesitzer über die Nutzung der Wärmepumpentechnik nach. Noch immer scheuen viele die Investition, die mittelfristig die CO2-Emissionen und die Heizkosten deutlich senkt. Dabei fördert auch die öffentliche Hand die Technik.

So bietet die KfW-Bank einige Förderprogramme an, die entweder zinsgünstige Darlehen oder sogar auch Zuschüsse beinhalten. Einige Länder und regionale Energieversorger bieten weitere Unterstützung. Erfahrene Fachleute, etwa von IWS GmbH Intelligent WärmeSysteme, weisen darauf hin,

dass die Wärmepumpentechnologie längst etabliert und zuverlässig ist - über 2000 Anlagen hat das Unternehmen erfolgreich realisiert. Neben der Größe der zu beheizenden Flächen spielen bei der Planung auch die Beschaffenheit des Grundstücks, die Heizungsinstallation und die Wärmedämmung des Hauses eine Rolle. Bei kleinerer Grundstücksfläche sind etwa Spiralsonden statt Flächenkollektoren sinnvoll, rät der Spezialist für Wärmepumpen, da sie

nur rund ein Drittel des Flächenbedarfs haben. Das Unternehmen empfiehlt zudem die Rückgewinnung der Wärme aus der Raumluft, die in einem intelligenten Kreislauf die Kollektoren wieder erwärmt. Da ein gut durchfeuchtes Erdreich den Wärmeübergang vom Boden zum Kollektor deutlich verbessert, erhöht eine Verrieselung des Regenwassers den Wirkungsgrad. Infos über intelligente Wärmesysteme: [www.wir-wollen-wärme.de](http://www.wir-wollen-wärme.de)



Um angenehme Temperaturen und warmes Wasser zu erzeugen, nutzen Wärmepumpen die Wärmeenergie der Natur, die uns fast unerschöpflich zur Verfügung steht.

Foto: djd/IWS GmbH

## Werbung = Information

Unsere Leser wollen informiert sein über die aktuellen Angebote.

Info-Telefon  
040/70 10 17-0

**HARK** Die Nr. 1 im Kamin- und Kachelofenbau

HARK Ausstellungen:

21682 Stade, Hansestraße 27-29, Telefon (041 41) 40 78 38 + 22769 Hamburg (Stellingen), Kieler Straße 157-161, A 7 Abfahrt Stellingen auf die B4 (nicht bereits Kieler Straße), nach ca. 2 km auf der rechten Seite, Telefon (040) 85 37 31 88 + 28816 Stuhr-Brinkum, Bremer Straße 120, Telefon (0421) 3 38 76 20 + 29614 Soltau, Wilhelmstraße 25, Telefon (051 91) 60 69 95

HARK Händler mit Ausstellung:

27500 Bremerhaven, Kamine und Kachelöfen Günther zu Stolberg, Lipperkamp 43, Telefon (0471) 80 55 05 Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 9.00-18.30, Sa. 9.00-16.00

# Brandstiftung?

## Kapelle in Over durch Großfeuer zerstört

■ (pm) OVER. Fassungslos und tief erschüttert stehen Pastor Bernd Abesser und die Kirchenvorsteherin Erika Kirsch in Over vor der ausgebrannten Kapelle. Ein trauriges Bild: Sie ist bis auf die Außenmauern zerstört. „Wir sind traurig und zornig zugleich. Nach dem Brand vom 27. September sind wir guten Mutes gewesen, dass wir mit dem Aufbau der Kirche so weit wären, um am Heiligabend wenigstens Gottesdienst feiern können – das wird nun nicht sein“, sagt Bernd Abesser (55).

In der Nacht zu Montag hat die 1952 erbaute Kapelle nach Osterm 2003 und dem 27. September diesen Jahres zum dritten Mal gebrannt. Gegen 1.20 Uhr morgens alarmierten Nachbarn die Feuerwehr, nachdem sie den Brand gerochen und das Feuer bei der Kapelle gesehen hatten.

Etwa 120 Einsatzkräfte aus sieben Feuerwehren des Landkreises Harburg versuchten das Feuer zu löschen. Nach einer Stunde war es unter Kontrolle. Die Nachlöschen und Aufräumarbeiten dauerten bis in die Morgenstunden. Als Ursache wird auch diesmal Brandstiftung vermutet: „Wer auch immer Angst oder Zwietracht säen will – er wird es nicht schaffen. Die Menschen in Over und Bullenhäusen stehen zueinander, fester denn je“, sagt Bernd Abesser. Dennoch: „Wir brauchen jetzt Zeit zum Nachdenken, wir müssen die Katastrophe erst einmal fassen“, sagt der Pastor. Und: „Unser Dank gilt den Feuerwehrleuten, die unter großem Einsatz versuchten, die Kapelle zu retten.“

Große Mengen abgebrannten Reets liegen im Löschwasser in der Kapelle, Altarraum und Kanzel sind zer-



Pastor Bernd Abesser und Kirchenvorsteherin Erika Kirsch vor der ausgebrannten Kapelle. Im Hintergrund das Kreuz aus dem ausgebrannten Dachstuhlbalken des Feuers von 2003

stört, der Blick durch die verbrannten Dachbalken in den Himmel zeigt das ganze Ausmaß der Katastrophe: der Dachstuhl ist komplett zerstört. Von den wunderschönen Kunstfenster, die beim Brand im September noch unbeschädigt blieben, ist keins mehr erhalten. Auch der Glockenturm und die Glocke sind zerstört. Die Grundmauern der Kirche stehen, doch ist ungewiss, welche Auswirkungen das Feuer auf die Mauern hat. Während des Brandes vom 27. September konnten die Orgel, die Kirchenbänke sowie das Abendmahlsgeschirr gerettet und ausgelagert werden. „Auch der Innenraum war im September noch glimpflich davon gekommen – aber nun ist alles zerstört“, so Abesser.

Wieder wird als Ursache Brandstiftung vermutet. „Wir sollten dennoch nicht spekulieren, wer es war und keine Verdächtigungen und

Gerüchte in die Welt setzen, so lange die Situation ungeklärt ist“, sagt Abesser. Over gehört zur Kirchengemeinde Meckelfeld-Over-Bullenhausen und hat etwa 800 Kirchenmitglieder.

Helmut Cohrs (69), der zwölf Jahre im Kirchenvorstand der Kirchengemeinde Meckelfeld-Over-Bullenhausen tätig war, stehen Tränen in den Augen: „Ich bin hier konfirmiert worden, meine Frau Christa und ich haben in der Kapelle geheiratet, es ist so furchtbar und unfassbar“, sagt Cohrs. Die Menschen aus Over und Bullenhäusen standen zusammen und hatten Kaffee und Tee für die Feuerwehrkräfte mitgebracht.

Pastor Peter M. Schwarz, der genau neben der Kapelle wohnt, ist indessen am Morgen nach El Salvador geflogen, um dort die Partnergemeinde von San Jorge zu besuchen. „Hätte er die Wahl gehabt,

wäre er hier geblieben. Doch das Treffen mit unserer Partnergemeinde San Jorge war seit langem vereinbart und organisiert. Dennoch: Er ist völlig erschüttert und wird das ganze Ausmaß der Katastrophe wohl erst im Flugzeug realisieren“, sagt Pastor Bernd Abesser. „Aber er weiß, dass wir hier alles in die Hand nehmen werden, wir sind ein Team, die Haupt- wie Ehrenamtlichen werden sich um die Kapelle kümmern“, so

Abesser.



Zerstört – das traurige Bild der Kapelle Over.

Fotos: ein Abesser.

## Leuchttürme beim Roms vergessener Feldzug

### Auch Fritz Flebbe ist Thema eines Vortrags

■ (pm) HARBURG. Labskaus satt gibt es beim Internationalen Ball der Seefahrt – Moto Chile – am Samstag 28. November im Hotel Lindtner. Der Botschafter der Republik Chile und der Schirmherr Prof. Dr. Alvaro Rojas sowie der Generalkonsul Robert Plaza gehören zu den Ehrengästen des Abends. Gäste aus insgesamt 15 Nationen werden erwartet.

„Folklore und Musik aus Chile werden zum Gelingen dieses Abends beitragen. Leuchttürme werden den großen Festsaal erhellen, wenn die Botschafter der Marine-Kameradschaft Harburg den Labskaus servieren“, so Manfred F. Völkel, 1. Vorsitzender der Marine-Kameradschaft, die diesen Ball traditionell im November veranstaltet.

Er beginnt mit einem Empfang ab 19.00 Uhr. Weitere Auskünfte gibt es unter der Telefonnummer 760 43 43.

re nach der Varusschlacht. Der Vortrag von Dr. Henning Haßmann aus Hannover beginnt um 18.00 Uhr im Helms-Museum am Harburger Rathausplatz 5. Eintritt 2,50 Euro.

Spannung verspricht auch die Vortragsreihe „Einblicke“, die das Helms-Museum ab sofort präsentiert. Die Vortragsreihe begleitet die aktuelle gleichnamige Ausstellung des Hauses, die sich Harburger Künstlern und deren Werken widmet. Der nächste Vortrag findet ebenfalls am 26. November statt, Themat: „Fritz Flebbe“, ein 1893 in Harburg geborener Maler und Graphiker. Referent ist Dr. Volker Probst aus Güstrow. Der Titel seines Vortrags: „Zum Teufel: Kunst muss Inhalt haben“. Der Vortrag beginnt ebenfalls um 18.00 Uhr jedoch im Haupthaus am Museumsplatz 2, Eintritt 2,50 Euro. Eine Voranmeldung für beide Vorträge unter der Telefonnummer 4 28 71-36 09 oder per E-Mail unter info@helms-museum.de ist notwendig.

## Siw, Gitte und Wenke bei den Liederfreunden!

### Chor bereitet sich auf Weihnachtskonzert vor

■ (pm) HARBURG. Auf dem diesjährigen Tanzvergnügen der Liederfreunde Marmstorf im Schützenhof Marmstorf, das wie immer gut besucht war, heizte Fred Nagel mit seiner Partnerin die Stimmung an. Er lockte viele Tanzwütige auf die Tanzfläche. Ute Eickmann, die Vorsitzende der Liederfreunde, begrüßte alle Anwesenden, ganz besonders aber zwei Berliner Paare, die eigens zu diesem Ereignis von der Spree an die Elbe gekom-

men waren.

Die Stimmung war erwartungsvoll, denn Gerüchte besagten, dass die Chorleitung Siw, Gitte und Wenke zu einer kleinen Showeinlage engagiert hätten. Die Gerüchte stimmten: Siw, Gitte und Wenke erschienen im Saal! Aber lag es an der Stimmung oder der fortgeschrittenen Zeit: alle sahen die drei Künstlerinnen nicht doppelt sondern sogar dreifach!? Des Rätsels Lösung erkannte man erst bei genau-

# Kompetent: Fachleute in der Nachbarschaft

## Autolackierer

**Babacan** AUTOLACKIEREREI  
BESCHRIFTUNG · KAROSSERIEARBEITEN  
Hannoversche Str. 17 · 21079 Hamburg-Harburg · Tel. 040/76 75 35 44  
Fax 040/76 75 35 42 · www.babacan-1.de · E-mail: info@babacan-1.de

## Bau

**Baugeschäft Frank Gruber** Meisterbetrieb  
• Maurer- u. Betonarbeiten • An- u. Umbauten  
• Fliesen & Fußböden • Fassaden- u. Balkonsanierung  
• Pfasterarbeiten • Fenster u. Türen • Sanierung von Dach-, Schornstein-, Schimmel- u. Feuchtigkeitsschäden  
• Abdichtungsarbeiten im Kellerbereich außen & innen  
• Angebotserstellung u. Kostenermittlung uvm.  
**Ab 15.10.'09 neue Anschrift!**  
Daerstorfer Straße 8 · 21629 Neu Wulmstorf  
Telefon 04168/919-888 · Telefax 04168/919-889

## Carports

**BECKERT CARPORTS**  
KVH-Fichte, Eiche, Douglasie/Lärche, BSH-Leimholz  
www.beckert-carports.de · Tel. 040/607 25 48

## Dachdecker

**Ihr Dachdecker am Ort**  
sämtliche Dachdecker- und Bauklemperarbeiten  
sowie Fassaden- und Flachdach  
führt fachgerecht aus  
**Thomas Listing**  
Dachdeckermeister  
Rosenweide 6K, 21435 Stelle  
Tel.: 0 41 74 / 65 00 35, Fax: 0 41 74 / 65 00 36

**WICODACH**  
Dachdeckerei

Beckedorfer Str. 19 · 21218 Seevetal  
Tel. 04105 / 69 25 20 · Fax 69 25 21  
www.wico-dach.de · info@wico-dach.de

## Energieberatung

**HANS-PETER NIEMANN**  
Freier Sachverständiger  
Tel. (0 41 05) 59 87 64 · Hafertwiete 22 · 21218 Seevetal  
Fachgebiet insb.: Schäden an Gebäuden, Wertgutachten,  
Baubetreuung, Beratung bei Kauf und Verkauf von  
Immobilien, BAFA-Energieberater. [www.hp-niemann.de](http://www.hp-niemann.de)

## Fliesenleger

**ÜBER 55 JAHRE MEISTERHAFT**  
**DIETER STADACH**  
FLIESEN GMBH  
Francoper Straße 63 · 21147 Hamburg  
Tel. (0 40) 7 01 80 70 · Fax (0 40) 7 01 43 90  
info@stadach-fliesen.de · www.stadach-fliesen.de  
persönliche Beratung | Ausstellung & Verkauf | fachmännische Verlegung

## Garten- u. Landschaftsbau

**Manfred Schmidke**  
Garten- und Landschaftsbau  
Gartenbau und Pflege  
Baumfällung incl.  
Versicherung  
Pflasterarbeiten u. v. m.  
**Tel. 040/796 37 44**

erem Hinsehen: Das waren doch die Theatersänger der Liederfreunde, die mit einer gelungenen Show die Stimmung zum Sieden brachten und „standing ovations“ zum Dank erhielten.

Die Terminwahl verschafft den Liederfreunden immer die Möglichkeit eine Stunde länger zu feiern. Bis dahin ist aber noch harte Chorarbeit zu leisten, denn am Donnerstag, den 3. Dezember, findet um 19.00 Uhr in der Auferstehungskirche in Marmstorf das Weihnachtskonzert der Liederfreunde statt. Mit dabei sind auch der Popchor „SingAson“ und Gospelchor der Gemeinde. Karten für 8 Euro an der Abendkasse oder unter 760 08 42.

## Gas • Heizung • Sanitär

**LÜHRS & co**  
SANITÄR, BÄDER, HEIZUNG  
Der Experte  
Für Gas-Sicherheit

[www.luehrs-kleinbad.de](http://www.luehrs-kleinbad.de)  
Großmoorring 6a · 21079 Hamburg-Harburg · Telefon: 040/77 37 39

## NOTDIENST – RUND UM DIE UHR

**RÜCKERT**  
Heizungstechnik und Sanitär  
ARNOLD RÜCKERT GMBH  
[www.rueckertheizung.de](http://www.rueckertheizung.de) · mail@rueckertheizung.de

## Gas u. Brennwerttechnik • Sanitär

**SCHWARZ & GRANTZ** 24  
Heizung Sanitär Raumluft Kälte Service +  
– NOTDIENST rund um die Uhr –  
Nartenstraße 19 · 21079 Hamburg  
Tel. (040) 30 09 07-6 · Fax (040) 30 09 07 75  
[www.schwarz-grantz.de](http://www.schwarz-grantz.de)

## Glaser

**Glaserei GB Bartels**  
Reeseberg 111  
21079 Hamburg „wärmestens zu empfehlen!“  
Tel. 764 51 22 · Fax 76 41 18 46  
Fax 76 41 18 46  
Wärmeschutzverglasung = Energiesparung

**GLASEREI ROLF+WEBER**  
24 STD. NOTDIENST  
FENSTERBAU GLASHANDEL GLASSCHLEIFEREI  
100qm Ausstellung  
Tel. 040.742 70 00 · [www.rofundweber.de](http://www.rofundweber.de)

## Hausgeräte Kundendienst

**Kaplun & Kluge**  
040 - 77 03 37

## Maler- und Tapezierarbeiten

**MS Malereibetrieb scger**  
Anstriche · Decken- und Wandbeläge · Farbliche Gestaltung  
Bodenbeläge · Fassadenbeschichtung · Fassadenvollwärmeschutz  
Telefon/Fax: (040) 70 97 17 95 · Mobil: (0172) 515 32 19  
21629 Neu Wulmstorf, Wacholderweg 31

## Markisen/Rolläden

**GOLLNAST**  
www.gollnast.de  
Manufactur und Meisterbetrieb seit über 30 Jahren  
Markisen · Rolläden · Tore · Sonnensegel  
FLIEGEN- und MÜCKENGITTER  
Werkstatt + Ausstellung:  
Mo.-Do. 7.30 - 17.00 Uhr, Fr. bis 14.00 Uhr  
auch Fr. + Sa. nach Terminabsprache  
Am Felde 5 · 21629 Neu Wulmstorf (Daerstorf)  
Tel. 040 / 700 27 85 · Fax 700 81 35

## Mauerwerkstrockenlegung

**Di-Ing. Nils Hopp GmbH**  
Das trockene Haus  
041 81 / 923 666

## Schloss und Sicherheit

**Sicherheit rund ums Haus**  
Montagen · Schließanlagen · Panzerriegelschlösser  
**EISEN-JENS**  
Veringstraße 44 · 21107 Hamburg  
Tel. 040 / 75 81 23 · Fax: 753 45 35 · E-Mail: kontakt@eisen-jens.de

**Aufgespielt**

„Sie kannst du bringen wie einen Fertigkaffee. Sie ist immer sofort da.“

(Denis Mankod, Trainer der Harburg Baskets I, über seine neue Centerspielerin Dorit Pulmer, die meist erst im Laufe der Partie eingewechselt wird.)

**Heute Show zum Jubiläum**

■ (nr) **WILHELMSBURG.** Alle Freunde des TC Wilhelmsburg sind am heutigen Samstag zur großen Jubiläums-Show des Vereins eingeladen. Ab 14.45 Uhr zeigen rund 300 Sportler in der Halle Dratelnstraße ihre Künste. Zum 100. Geburtstag wird alles etwas größer als sonst. Der TCW erwartet mindestens 600 Zuschauer. Bereits um 14.00 Uhr fällt der Startschuss am Kuchenbuffet. Der Eintritt ist frei.

**Eine nette Übernachtung**

■ (nr) **HARBURG.** Die Harburg Baskets II verbuchten ihren Ausflug gen Osten unter der Kategorie „nettes Wochenende“. Nach einer Übernachtung in Warne-münde holte sich das Team von Trainer Ron Tietgen die erwartete 40:71-Niederlage beim ungeschlagenen Spitzeneiter der 2. Regionalliga, EBC Rostock, ab. Tietgen war trotzdem nicht unzufrieden: „Das letzte Viertel haben wir sogar gewonnen“, sagte er. Die Wurfquoten seiner Damen bleiben allerdings ausbaufähig. Nur Spielmacherin Jenny Schüller (10) punktete zweistellig. Die Baskets bleiben Vorletzter.

**FTSV sucht Fußball-Ladies**

■ (nr) **ALTENWERDER.** Ein bisschen „fußballverrückt“ dürften sie schon sein, sagt Töm Rülicke. Der Trainer der Bezirksliga-Ladies des FTSV Altenwerder sucht neue Spielerinnen. Durch Studium, Wochenend-Arbeit und Verletzung ist sein Kader zuletzt arg geschrumpft. Verstärkung wird auf allen Positionen gebraucht. Anfängerinnen und Fortgeschrittenen sind willkommen. Trainiert wird dienstags von 19.00 bis 21.00 Uhr auf dem Sportplatz Jägerhof (Talweg 1) in Hausbruch. Weitere Infos gibt es bei Töm Rülicke unter 0172/409 24 18 oder per E-Mail unter Toem@der-ball-ist-rund.net.

**Fischbeks siebte Schlappe**

■ (nr) **NEUGRABEN/HARBURG.** Nichts zu holen gab es für die Handball-Oberligateams aus dem Hamburger Süden. Die Männer des TV Fischbek kassierten beim 29:35 die siebte Niederlage im siebten Spiel gegen die SG Hamburg-Nord. Die Fischbeker Damen unterlagen 20:28 gegen den TSV Wandst-tal, die SG Harburg 18:24 gegen Spitzeneiter SC Alstertal-Langenhorn.

**Box-Vergleich gegen Berlin**

■ (nr) **FINKENWERDER.** Box-Fans, aufgepasst. Am 28. November veranstaltet die Staffel des TuS Finkenwerder einen Vergleich gegen die Faustfechter des SV Stahl Schönweide Berlin. Los geht es um 15.00 Uhr in der Gorch-Fock-Halle am Focksweg 14.

**Infos an** [sport@neuerruf.de](mailto:sport@neuerruf.de)



**Die Unfallversicherung speziell für Sportler**  
Geschäftsstelle Andreas Hecker e.K. Tel. 040/70 10 42 24  
Femerlingstraße 13, 21073 Hamburg [www.agentur-hecker.de](http://www.agentur-hecker.de)  
**präsentiert den Sport in Hamburgs Süden**

**Gekämpft, aber verloren****VT Aurubis rutscht nach Niederlage in der Tabelle ab**

■ (mk) **FISCHBEK.** Wohin führt der Weg von VT Aurubis Hamburg? Vor Beginn der Saison hatten Hauptsponsor Aurubis und die Verantwortlichen des Teams von einer Platzierung unter den ersten Drei gesprochen. Doch nach fünf Spielen ist die Bilanz eher enttäuschend. Nach der Niederlage gegen die starke Mannschaft aus Vilsbiburg rangieren die Fischbekerinnen auf Platz 9 der Bundesliga-Tabelle. Zu wenig für die hochgeschraubten Ansprüche. Auf der anderen Seite müssen zwei wichtige Aspekte beachtet werden. Zum einen kann Coach Helmut von Soosten wegen gesundheitlicher Probleme seiner Aktiven kaum mit der stärksten Formation antreten. Auch am 15. November fehlten mit Lisa Rühl und Kerstin Ahlke wieder zwei gesetzte Spielerinnen. Zudem ließen Séverin Lienard und Louisiana Penha Souza grippegeschwächt auf. Auf der anderen Seite leisteten die von-Soosten-Schützlinge trotz der

knappen Personaldecke ein beherzigtes Spiel. Allein, nach 122 Minuten standen die Fischbekerinnen mit leeren Händen da. Mit 2:3 (22:25, 25:17, 25:22, 17:25, 11:15) hatte man gegen das starke Team aus Bayern verloren. Positiv zu bewerten ist, dass es dem VT Aurubis gelungen ist, Siegeswillen und Kampfbereitschaft zu zeigen. Dass diese Tugenden nicht immer belohnt werden, steht auf einem anderen Blatt Papier.

Im 1. Satz fing das Team in dem Be-mühen, die peinliche Niederlage in Wiesenbad vergessen zu machen, übermächtig an und lag zwischenzeitlich mit 4:11 hinten. Bei der 2. Technischen Auszeit lag man nur noch 13:16 zurück. Aber das Aurubis-Team kam nur noch einmal bis auf einen Punkt heran (22:23). So hatte sich das Team für den 2. Satz gestärkt und gewann nach zwischenzeitlichem 12:12 souverän mit 25:17. Der 3. Satz war wieder hart umkämpft.

Die Spielerinnen um Stéphanie Volle konnten sich aber zum Ende des Satzes entscheidend absetzen und gingen nach 25 Spiel-minuten mit 2:1 in Führung. Im 4. Satz gab es leider wieder mehrere Schwächephasen, in der die Raben Punkt um Punkt davon zogen. Am Ende hieß es aus Sicht der Heimmannschaft 17:25. Der Tie-break musste nun die Entscheidung bringen. Nach gutem Start mit 5:3 Punkten gab es auf Hamburger Seite wieder etliche Fehler im Angriff und in der Annahme. So konnte Vilsbiburg sich vorentscheidend mit 10:15 absetzen. Letztendlich ging der Satz mit 15:11 an die Gäste. Die Enttäuschung stand den Aktiven von VT Aurubis ins Gesicht geschrieben. Trainer von Soosten lobte das engagierte Auftreten seiner Spielerinnen, das Mut für die Zukunft mache. Zugleich räumte er den Fehlstart seines Teams in die Bundesliga-Saison 2009/2010 ein.

**Nachwuchs-Raben auf Rang fünf**

(nr) **HARBURG.** Die Männer sind gerade in die Oberliga aufgestiegen. Aber auch in der Jugendarbeit geht's voran. Gleich im ersten Jahr belegte das Junior-Team der Hamburg Ravens den fünften Platz in der 2. Football-Jugendliga. Auch ein Verdienst der engagierten Trainer Miti Langholz und Werner Pollmann. „Wir haben starken Zuwachs. Im Laufe des Jahres hat sich die Kadergröße fast verdoppelt“, freut sich Ravens-Sprecher Nils Neumann.

Foto: ein

**Baskets ballern zu wild****Bittere 81:86-Niederlage nach Verlängerung in Berlin**

■ (dla) **HARBURG.** Wieder einmal Hauptstadt und zurück. Wieder 13 Stunden auf Tour. Wieder kein Sieg. Mit 81:86 nach Verlängerung verloren die Harburg Baskets das Kellerduell beim ASV Berlin – und bleiben Vorletzter in der 1. Regionalliga.

„Wir sind selbst schuld“, ärgerte sich Harburgs Trainer Denis Mangod nach dem nicht sonderlich ansehnlichen Krimi in Alt-Moabit. Sieben Punkte Vorsprung im zweiten Viertel sorgten bei seinem Team eher für Hektik denn für Ruhe. Zur Pause hatte der ASV die Partie auf 39:36 für sich gedreht. „Wir müssen endlich die Systeme ausspielen – und nicht wild draufballern“, betonte Mangod.

**Bronze für Avetisov**

**Überraschender Erfolg bei den Norddeutschen**

■ (nr) **NEU WULMSTORF.** Das war eine faustdicke Überraschung: Unan Avetisov von der Judo-Kampfmeisterschaft TVV Neu Wulmstorf/TuS Jork holte sich bei den Norddeutschen Einzelmeisterschaften der U14 in Rastede die Bronzemedaille.

Im ersten Kampf besiegt Avetisov den Kontrahenten Böttger aus Ahrensburg mit Ippon (Ura-Nage-Konterwurf). Den zweiten Gegner Bade aus Niendorf knackte er mit einem Hüftwurf. Im Kampf um Einzug ins Finale musste sich Avetisov dem Niedersachsen Rollwage



Mit Medaille und Urkunde: Unan Avetisov.  
Foto: ein

**Termine****Fußball**

**Landesliga Hansa:** FC Türkiye – Bramfelder SV (So., 22.11., 14.00 Uhr, Landesgrenze).

**Bezirksliga Süd:** Harburger SC – Camlica Genclik (Sbd., 21.11., 14.00 Uhr, Rabenstein), FC Porto – Blau-Weiß Ellas (So., 22.11., 14.00 Uhr, Luisenweg), SVS Mesopotamien – Grün-Weiß Harburg (So., 22.11., 14.00 Uhr, Außenmühle), Dersimspor – Harburger Türkspor (So., 22.11., 14.00 Uhr, Kapellenweg), SV Wilhelmsburg – TuS Finkenwerder (So., 22.11., 14.00 Uhr, Vogelhüttendeich).

**Kreisliga 1:** Harburger SC II – FTSV Altenwerder II (Sbd., 21.11., 11.30 Uhr, Rabenstein), Harburger TB – Grün-Weiß Harburg II (Sbd., 21.11., 14.00 Uhr, Jahnöhle), Dersimspor II – BSV 19 (So., 22.11., 11.00 Uhr, Marienkäferweg), Bostelbeker SV – SV Rönneburg (So., 22.11., 11.00 Uhr, Alter Postweg), SV Wilhelmsburg II – FSV Harburg (So., 22.11., 11.15 Uhr, Moorburg, Vogelhüttendeich).

ger TSV – TSV Buchholz 08 II (So., 22.11., 11.30 Uhr, Moorburger Elbdeich), FC Türkiye II – FC Neuenfelde (So., 22.11., 12.00 Uhr, Landesgrenze), Este 06/70 – Vorwärts 93 Ost (So., 22.11., 14.00 Uhr, Estebogen).

**Kreisliga 4:** Rot-Weiß Wilhelmsburg – SC Europa II (Sbd., 21.11., 14.00 Uhr, Rotenhäuser Damm), FC Welat Spor – FC Maihan (So., 22.11., 14.00 Uhr, Perlstieg), Vatan Güçü – Vorwärts Wacker Billstedt II (So., 22.11., 14.00 Uhr, Slomanstraße), Klub Kosova – Ilinden 1903 (So., 22.11., 14.15 Uhr, Dra-telnstraße).

**Volleyball**

**2. Bundesliga Frauen:** VT Aurubis Hamburg II – 1. VC Norderstedt (Sbd., 21.11., 15.00 Uhr, Sporthalle Wandsbek, Rüterstraße).

**Allgemein**

**Sportshow des TC Wilhelmsburg:** Buntes Programm zum 100. Jubiläum (Sbd., ab 14.45 Uhr, Sporthalle Dratelnstraße).

**Drei Süd-Vereine zittern in der Landesliga**

**Neuland patzt mit 0:1 gegen den TuS Hamburg**

**■ (nr) NEULAND/WILHELMSBURG.**

Willkommen im Abstiegskampf. Spätestens nach dem 0:1 gegen den direkten Kontrahenten TuS Hamburg zittert der TSV Neuland heftig um die Existenz in der Fußball-Landesliga Hansa. „Ich kann meinen Spielern keinen Vorwurf machen. Sie haben alles gegeben“, sagte TSV-Trainer Thomas Rabe. „Aber uns fehlt einfach die ordnende Hand.“

Bitter: Neuland war am hauseigenen Elbdeich fast dauerhaft Richtung Gästetor gerannt. Ein Treffer wollte den Grünen vor 180 Zuschauern jedoch nicht gelingen. Der Abwehrschmitzer zum TuS-Tor war schon nach fünf Minuten passiert. Ergebnis: Sturz auf den vorletzten Platz.

Dass sein Verein in der Winter-

pause noch mal auf dem „Spielermarkt“ tätig wird, sei dennoch unwahrscheinlich, meinte Rabe. „Zumindest mir war schon vor der Saison klar, wie schwer es wird“, betonte der Trainer. „Wir müssen einfach weiter trainieren.“

Knapp über der Abstiegszone hat sich Einigkeit Wilhelmsburg nach dem 1:3 gegen den TSV Sasel eingekämpft. Dennis Zöllner erzielte das ESV-Tor. In der Hammonia-Staffel unterstrich der FC Süderelbe seine Wandlungsfähigkeit. Nach dem Sieg gegen den Tabellenzweiten Eimsbüttel in der Vorwoche setzte es dieses Mal ein 1:5 gegen den Tabellenletzten Blankenese. Die Quittung: Rang 14, der erste Abstiegsplatz. Den einzigen Treffer für den FCS hatte Daniel Schröder erzielt.

**LESERBRIEF****Strafen stehen nicht in Relation**

zu: „Drei Jahre Sperre...“ in NRH/NRW/NRS Nr. 46/14.11.09

■ Bislang hatte sich der SV Wilhelmsburg überhaupt nicht zu den Vorfällen beim Bezirksliga-Spiel am 18. Oktober gegen Camlica Genclik geäußert (Der Neue Ruf berichtete mehrfach). Nach dem Urteil des Sportgerichts vom 11. November bezog der 2. Vorsitzende Michael Leng jetzt im Namen des SVW-Vorstandes in einem Brief an den Neuen Ruf wie folgt Stellung:

1. Der SV Wilhelmsburg hat in den vergangenen Wochen bewusst keine Erklärungen abgegeben, um die ohnehin „geladene Stimmung“ nicht noch weiter anzuheizen. Insbesondere zum Vorwurf der Ausländerfeindlichkeit von Camlica Genclik, der uns auf das Äußerste empört hat, hätte vor dem Hintergrund der vielen ausländischen Vereinsmitglieder eine Stellungnahme erfolgen können. Der Vorwurf ist aber bereits aufgrund unserer vielen ausländischen Spieler, Trainer und Betreuer an Lächerlichkeit nicht zu überbieten, so dass eine Reaktion darauf lediglich die Urheber der Vorwürfe befriedigt hätte. Unsere Mitglieder, alle fairen Sportskollegen sowie die Menschen in und um Wilhelmsburg kennen und schätzen den SV Wilhelmsburg als toleranten Verein, der die Integration ausländischer Mitbürger zum Ziel hat.

2. Das Sportgericht hat – wie nicht anders zu erwarten war – die Relation der Strafen.

Schuld für den Spielabbruch bei Spielern und Gästen aus dem Umfeld des Vereins Camlica Genclik gesehen und das Spiel mit 3:0 Toren und 3 Punkten für den SV Wilhelmsburg gewertet. Dem ist unserseits nichts hinzuzufügen.

3. Vor dem Hintergrund der Geschehnisse ist es außerst erstaunlich, wenn sich Spieler des Vereins Camlica Genclik über unzureichenden Schutz beklagen. Hier wird der Versuch unternommen, aus Tätern Opfer zu machen. Der einzige hilfreiche Schutz, wäre der „Schutz vor sich selbst“ gewesen. Für diesen Schutz ist aber nicht der SV Wilhelmsburg verantwortlich...

4. Leider hat das Sportgericht den SV Wilhelmsburg zur Leistung einer Geldstrafe verurteilt, weil der Ordnungsdienst angeblich漫然 gewesen sei. Diese Einschätzung des Sportgerichts ist für uns nur schwer nachvollziehbar. In keiner Weise nachvollziehbar ist jedoch die Höhe der Strafe im Verhältnis zu der Strafe, die der Verein Camlica Genclik zu tragen hat. Während dieser aufgrund des „schulhaft verursachten Spielabbruchs“ zu einer Strafe von EUR 750 verurteilt wurde, wurde der SV Wilhelmsburg aufgrund des „mangelhaften Ordnungsdienstes“ zu einer Strafe von EUR 500 verurteilt. Hier bestehen ernste Zweifel an der Relation der Strafen.

## Ex-DJ mit Liebe zu Mallorca

Königsball zu Ehren von Schützenkönig Peter Tamm



Eiendorfer Königspaar Britta und Peter Tamm Foto: eb

Marmstorf haben erfreulich viele Gäste aus der Harburger Politik und Gesellschaft sowie aus dem Schützenwesen gefunden, um mit dem Eiendorfer Königspaar Britta und Peter Tamm zu feiern. Begrüßt werden konnten beispielsweise der stellvertretende Fraktionsvorsitzende der CDU in der Bezirksversammlung Harburg, Rainer Bliefernicht, der Vorsitzende der SPD Fraktion in der Bezirksversammlung Jürgen Heimath sowie der SPD Kreisvorsitzende Frank Richter.

Von den befreundeten Schützenvereinen waren der König der Har-

neue Königsschild an der großen Schützenkönigskette befestigt. Es zeigt die drei Hobbys des Eiendorfer Königs Tamm. Auf dem Schild sind ein Schützenhut und CDs, welche auf seine langjährige Tätigkeit als DJ hinweisen. Dominiert wird das Königsschild allerdings von der großen Leidenschaft des Königs – die Insel Mallorca. Diese Leidenschaft für Spanien wurde auch während des Königballs deutlich. Geschmückt und dekoriert wurde der große und kleine Saal in den Farben Spaniens und die Band Albatros spielte zum Eröffnungstanz „Blue Spanish Eyes“.

## Bezirks- versammlung

**(pm) HARBURG.** Die nächste Sitzung der Bezirksversammlung Harburg findet am Dienstag, 24. November ab 17.30 Uhr im großen Sitzungssaal des Harburger Rathauses statt. Die Sitzung beginnt mit einer Fragestunde für die Bürger.

## Polizei informiert

**(pm) HARBURG.** Am Dienstag, 24. November werden die Stadtteilpolizisten des Polizeikommissariats 46 von 14.00 Uhr bis 18.00 Uhr im Harburger Innenstadtbereich eine Präventionsveranstaltung durchführen. „Wir werden die Bürger darüber informieren, wie man sich am besten vor Taschen- und Trickdiebstählen schützen kann. Dazu werden wir zwei Informationsstände auf dem Herbert-Wehner-Platz (vor Karstadt) und auf dem Seeparkplatz (vor Marktkauf) aufbauen, so Ralf Klahn, Leiter für Prävention und Verkehr. Auch auf dem Vorplatz zum Phoenix-Center werden Polizeibeamte die Bürger hinsichtlich dieser Straftaten zu sensibilisieren versuchen.“

## Schule Ehestorfer

### Weg stellt sich vor

**(pm) HARBURG.** Am 28. November findet zwischen 10.00 und 13.00 Uhr ein Tag der offenen Tür an der Schule Ehestorfer Weg 14 statt. „Im Mittelpunkt wird die Vorstellung der Profile für die zukünftigen 7. Klassen der Stadtteilschule stehen“, so der Schulleiter Wolfgang Meyer. Neben praktisch orientierten Bereichen wie Theater und Bistro ist geplant, auch einen mathematisch-naturwissenschaftlich orientierten Zweig sowie eine Netzwerkklasse einzurichten. Außerdem wird es erste Informationen zur neuen Oberstufe der Stadtteilschule geben. Der Elternrat und alle Lehrerinnen und Lehrer beantworten Fragen und die Klassen geben Einblick in ihre Arbeit.

## Generationenwechsel

SPD diskutiert mit Michael Ulrich und Rafael R. Pilsczek

**(pm) EISSENDORF.** Am 7. November feierte der Eiendorfer Schützenverein seinen Königsball zu Ehren der tät Peter Den

burger Schützengilde Norbert Buchholz mit seiner Frau Gitta, der König des SV Heimfeld Thorsten Wulff mit seiner Frau Gaby, der König des SV Marmstorf Horst Heinrich mit seiner Frau Bärbel, der König des SV Sieversen-Laversen Roj Kolkmann mit seiner Frau Sandra, sowie der König des SC Reihershoff Jürgen Winckelmann mit seiner Frau Susanne vertreten.

Beim Königsballs wird traditionell das

sem Abend, die das Thema fachkundig und kurzweilig vorstellen werden. Michael Ulrich, Bezirksamtsleiter a.D., der über die Bevölkerungsentwicklungen unter Migranten berichtet wird sowie Rafael Robert Pilsczek, Abgeordneter der Harburger Bezirksversammlung, der der Frage nachgeht, wie das Älterwerden der Harburger Gesellschaft nach neuen Antworten verlangt.“ Begleitende Moderatorin ist die SPD-Abgeordnete in der Harburger Bezirksversammlung, Muammer Kazanci. „Wir haben zwei Referenten an die-

## Königsball für Klaus den Treffsicherer

Eiche-Majestät ist um dritten Mal König

**(pm) HARBURG.** Zu Ehren des neuen Königs Klaus Wiese, genannt „der Treffsichere“, findet am 21. November der Königsball des SV Eiche Rönneburg im Festsaal des Vereinslokals „Rönneburger Park“ statt. Als seine Königin begleitet ihn Carola Kobielski, als Adjutanten stehen der Majestät Thorsten Stille, Dieter Witthöft und Wolfgang Wolf

zur Seite. Klaus Wiese ist 51 Jahre jung und seit einigen Jahren in Meckelfeld zu Hause. Er ist als Kfz-Mechaniker bei der Firma ARUBIS angestellt. Seine Hobbys sind Angeln und PlayStation spielen. König Klaus gehört dem Verein seit neun Jahren an und ist in diesem Jahr zum dritten Mal König geworden.



Carola Kobielski begleitet Klaus Wiese durch das Königsjahr Foto: eb

## LESERBRIEF

### Befremdliche Lücke

zu: Kunsthpfad entdecken in „NRH“ Nr. 44/31. Okt., S. 9

■ In dem Artikel „Den Kunsthpfad neu entdecken“ wird behauptet, dass die Kunstwerke ein Spiegel der Stadtgeschichte seien. Im Gegensatz zur ersten Version des Kunsthpfades gibt es jedoch eine befremdliche Lücke: Es fehlt, obwohl unmittelbar neben dem Harburger Rathaus in der Straße Salzburger Häuser gelegen, das auch noch durch zwei Gedenktafeln ergänzte Kunstwerk „Pforte der Erinnerung“ von Knud Knabe. Es erinnert an ein bemerkenswertes Ereignis in Harburgs Stadtgeschichte, nämlich an

die Aufnahme von neun Familien mit 42 Personen, die im Jahr 1733 wegen ihres evangelischen Glaubens aus Berchtesgaden ausgewiesen wurden.

Die Nicht-Berücksichtigung dieses Kunstwerks im neuen Kunsthpfad ist unverständlich. Es bleibt die Hoffnung und Erwartung, dass bei einer irgendwann einmal stattfindenden 3. Version des Kunsthpfades dieser Fehler korrigiert wird.

Gerhard Podaugen  
Heimfeld

### Lesung

**(pm) HARBURG.** Eine Lesung mit Birgit Rabisch veranstaltet die KulturWerkstatt am Kanalplatz 6 am 28. November. Die Autorin liest ab 16.00 Uhr aus ihrem neuen Familienroman „Warten auf den Anruf“. Eintritt 3 Euro.

### Musik & Hölderlin

**(pm) HARBURG.** „Musik mit Hölderlin“ heißt es am 21. November in der Reihe „Musik im Gespräch“ von und mit Ernst Brennecke. Beginn ist um 16.30 Uhr im Jazz-Club „Stellwerk“ im Harburger Bahnhof. Eintritt 7 Euro.

### Kinder-Casting in Hamburg

**(ein) HÜRTH.** Den 1-jährigen Justin vermittelte Deutschlands größte Kinder-Casting-Agentur „Sunshine-Kids-Casting“ für ein Werbeshooting von TOYS'R'US. Am 20. Dezember sucht die Agentur in Hamburg Kinder und Jugendliche für Fernsehbeiträge, Kinofilme und Werbung. Zu den Kunden zählen RTL, Super RTL, PRO7, VW, NIVEA, Knorr etc. Anmeldung und Infos sind unter der Telefonnummer 0 22 33-



Der einjährige Justin ist schon bald ein kleiner Werbestar Foto: ein

402 85 20 und im Internet unter www.skc-web.de möglich.

## DER IMMOBILIENMARKT

### Gewerbeimmobilien

Perfekter Einstieg! Übernahme eines erfolgreich geführten Restaurants in Seetal. 50 Pl. + 15 Pl. Lounge, 30 Außenpl., 6 eig. Parkpl. und viele Parkmöglichkeiten. Lagerräume vorhanden. Gegen geringe Miete und Abstand zu vergeben, ab sofort Tel. 0172-58 23 062

Nachfolger ges. für Kiosk mit Lotto in Hamburg-Wilhelmsburg.

Tel: 0170 / 677 22 81

### Immobilien-Gesuche

Suche Eigentumswohnung oder Haus um 90 m<sup>2</sup> ebenerdig.

Tel. 792 27 12

Wir suchen im Bereich Neu Wulmstorf & Umgebung Häuser & Wohnungen zum Verkauf. Machen Sie sich unsere Erfahrung, die wir in 30 Jahren Präsenz auf dem Immobilienmarkt gesammelt haben, zu nutze. Weitere Infos:

www.makler-puttkammer.de oder Tel. 040 / 70 97 05 86

auch Samstag u. Sonntag unter 0171 / 414 37 27

### Immobilien-Verkauf

Neu Wulmstorf, von privat, ERH, Bj.70/80, ca. 160 m<sup>2</sup> Wohnfl., 320 m<sup>2</sup> GrdSt., zentr. Lage, 60 m<sup>2</sup> Wz.mit gr. Kamin, Dachterrasse, D-Bad, G-WC, V-Keller, € 184.000,- Tel. 0163/158 88 23

Marmstorf/Krönenburg 14 F, Besicht. So. 15 U., 3-Zi.-MRH, ca. 72m<sup>2</sup> Wfl., Vollbad im KG, DG af., Gasheizung, 137m<sup>2</sup> Eigenland, € 99.900,- www.diba-immobilien.de, Tel. 040-768 9336

Kellenhusen, 3-Zi.-Whg. in 3-Fam-Hs., Bj. 72, ca. 68 m<sup>2</sup>, Blk., Spitzdach ausbaufähig, mod. einger., ca. 120 m v. Strand, ruh. Lage, € 137.000,- v. Priv. Chiffre 93234, Neuer Ruf Süderelbe, Postfach 92 02 52, 21132 Hamburg

Neugraben, EFH ca. 95 / 400 m<sup>2</sup>, Dachterr., TK, Gas + Solar. € 179.000,- Inge Eigelt Immobilien, Tel. 041 82 / 29 31 16

### Immobilien-Verkauf

Neubau-DHH schlüsselfertig (inkl. Malerarbeiten, Bodenbeläge, Außenanlagen, und vieles mehr) für € 237.500,- in HH-Hausbruch, 105 m<sup>2</sup> Wfl. + ausbaufähigem Spitzboden + Vollkeller, WK-Förderung mögl., keine Courtage. Musterhausbesichtigung (Straße Baben Brandstr. 32 a) sonntags von 13-16 h. Infos auch unter Tel. 040 / 35 00 42 24

Nähe Arendsee / Altmarkt, ehem. Molkerei, ca. 3.700 m<sup>2</sup> GrdSt., 400 m<sup>2</sup> Wohnfl., für Pferde geeignet, mit Weide renov.-bed. VB € 49.000,- Tel. 0172 / 325 88 81

Ausgezeichnete Wohnlage in puren Natur! Großes Haus in beschaulicher u. ruhiger Lage. Lamstedt, gr. EFH, 7 Zi., Bj. 64, 180 m<sup>2</sup> Wfl. + 115 m<sup>2</sup> Nfl., ca. 3.159 m<sup>2</sup> GrdSt., VK, Garage Sauna, Pool, Kellerbar, v. privat, VB € 189.000,- Immonet-Nr. 9094626

Tel. 0170 / 428 19 03 16.010 m<sup>2</sup> Grünlandfläche kann f. d. Pferdehaltung erworben werden.

Kellenhusen, 2-Zi.-Whg. + (2-Zi.-Whg.-Sout. ca. 48 m<sup>2</sup>) in 3-Fam-Hs., Bj. 72, ca. 55 m<sup>2</sup> m. Sout.-Whg., ca. 46 m<sup>2</sup>, gr. Terrasse, mod. einger., ca. 120 m v. Strand, ruh. Lage, € 142.000,- v. privat.

Chiffre 93235, Neuer Ruf Süderelbe, Postfach 92 02 52, 21132 Hamburg

Tel. 0163 / 218 15 41

Winsen/Luhe, 3-Zi.-Whg., ab ca. 75 m<sup>2</sup>, ab mtl. 330,- + NK, EG - 3.

OG, Balkon, v. privat.

Tel. 058 62 / 975 50

### Vermietungen

Neuwiedenthal, 2-Zi.Whg., 69 m<sup>2</sup> Wohnfl. I. OG großer Blk, V-bad, TG-Stellpl. mögl. gepfl. Wohnanl. € 425,- exkl. zzgl. NK, Kt. Ct. E. Kröger & Sohn Immobilien IVD Tel. 040 / 41 92 02 63

Francop, 2-Zi.-Whg., 48 m<sup>2</sup>, EBK, Du.Ter., Garten, KM € 300,- + NK. + Kt. +Garage extra, frei ab 1.01. Tel: 0176 / 66 41 47 78, ab 18 h

Neu Wulmstorf, Wümmering, 4 - Zi. - RH, 110 m<sup>2</sup> Wohnfl., EBK, GÄ-WC, V-bad, V-keller, Mt. € 790,- exkl. zzgl.NK, Kt. Ct.

E. Kröger & Sohn Immobilien IVD Tel. 040 / 41 92 02 63

Harburg, Buxtehuder Straße, 3-Zi.-Whg., 64 m<sup>2</sup>, 1. OG, KM € 465,- + NK. Tel. 040 / 700 68 28

Francop, 2-Zi.-Whg., 48 m<sup>2</sup>, EBK, Du.Ter. / Garten, KM € 300,- + NK + Kt. +Garage extra, frei ab 01.01.09 Tel: 0176 / 664 14 778 ab. 18 h.

HH-Neugraben, Waldseite, EG-Whg mit EFH Charakter, 115 m<sup>2</sup>, 4 Zi., EBK Herd neu, Bad neu, Parkett, Keller, Südterr., energetisch saniert, € 1.035,- zzgl. NK/KT, ohne Court., von Privat, Schmelzer Immobilien Tel: 040/702 36 22

Fischbek, 2-Zi.-Whg., 55 m<sup>2</sup>, V-Bad, Z-Hzg., Loggia, HVV-Bus, € 400,- warm, 2 MM Kt. Chiffre 109212, Neuer Ruf Süderelbe, Postfach 920252, 21132 Hamburg.

Neu Wulmstorf Centrum, 2-Zi.-Whg., 72 m<sup>2</sup> mit Balkon € 578,- + NK. + Kt. frei ab. 01.02.2010

Tel. 0163 / 218 15 41

Winsen/Luhe, 3-Zi.-Whg., ab ca. 75 m<sup>2</sup>, ab mtl. 330,- + NK, EG - 3.

OG, Balkon, v. privat.

Tel. 058 62 / 975 50

### Vermietungen

Hausbruch, helle, sonnige 3-Zi.-Whg., 69 m<sup>2</sup>, EBK, V-Bad, Keller, Kabel-TV, Terrasse, 100 % renoviert, inkl. Stellpl., € 562,42 + NK + Kt. Tel. 796 34 40

### Anzeigenberatung

(040) 70 10 17-0

### Neubau Doppelhäuser

in HH-Neugraben-Fischbek als Effizienzhaus55 oder nach EnEV mit Keller, rohbaufertig, ab € 269.000,- Besichtigungsstermin vereinbaren.

04161/5 92 60  
www.twin-bau.de

# JETZT WIRD AUSGEPACKT!

Wir schenken Ihnen 8.000 € bis zum 23.12.20

## DER KLEINANZEIGENMARKT

## Bekanntschafoten

**Gut aussehende Jutta, 62 J., Witwe vom Land,** mit schöner Figur, etwas vollbusig, bin fürsorglich u. bescheiden, ohne hohe Ansprüche, mag Musik, Fernsehabende, arbeite gern im Garten, habe Auto u. wäre umzugsbereit. Mir fehlt ein lieber, einfacher Mann, gerne auch älter! Bitte um Kontaktaufnahme üb. Single-Service, Anruf kostenlos Tel. 0800/ 4 46 65 00

**Einsame Witwe, Helene, 76 J.,** eine liebe Frau voller Wärme u. Herzlichkeit, schlank, weibl. Figur mit schöner Oberweite, liebt Haus- und Gartenarbeit, leider bin ich ganz allein, ich schmuse u. kuschle gern, wünsche mir sehr einen netten, ehrlichen Mann zum Liebhaben u. Verwöhnen. Wäre auch bereit umzuziehen. Melden Sie sich bitte üb. Single-Service, Anruf kostenlos Tel. 0800/ 4 46 65 00

**Liebevolle Sybille, 69 J.,** ehemal. Krankenschwester, jünger aussehend, vollbusig. Ich suche e. ehrl., zärtl. Mann, hier aus der Gegend, bei getrenntem od. zusammenwohnen, der auch nicht mehr alleine bleiben will. Ich bin anschmiegsam u. verwöhne gern u. freu mich schon auf schöne Stunden zu zweit. Ich besuche Sie gerne m. mein. Auto. Bitte rufen Sie an üb. Single-Service, Anruf kostenlos Tel. 0800/ 4 46 65 00

## Tiermarkt

**Hundeschule Wulmsberg**  
Ihr persönlicher Hundecoach  
Einzelunterricht! Hausbesuche!  
Hundeführerschein! Welpenförderung! Training v. Ort etc. Lizenz-Trainer, Sachverständiger/Prüfer.  
Seit 1998.  
Tel. 040/79 68 85 42  
www.Hundeschule-am-Wulmsberg.de

## Wohnmobile

**Kaufe Wohnmobile**  
Tel. 04 81/4 21 68 70

**Fa. Maibohm kauft**  
**Wohnmobile +**  
**Wohnwagen**  
Tel. 04830/409, Fax 556

## Ankauf

€ 100,- für Kriegsphotoalben, Fotos, Dias & Negative aus den Jahren 1939-45 von Historiker gesucht. Tel. 05 222/80 63 33

## Bekanntschafoten

Attraktiver gepf. Harburger, 38/183, sucht abenteuerlustige Frau, für tolle Treffen & schöne Momente. Tel. od. SMS 0152 / 29 69 51 31

## Computer

PC-Hilfe Süderelbe. Professionelle Hilfe bei PC-Problemen. Software-Installation, Hardware, DSL-Installation. Tel. 015 22 / 878 27 77

## Prof. Telefonservice

Fremdgehen leicht gemacht!  
Vereine "Marburg" oder "Pinneberg"  
Auskunft 11820 1.99 Min. Mobil abw.

Nimm ihn in die Hand & ruf an: ich besorg's  
Dir sofort! 0900 55 33 44 77 €1,99 Min. Mobil abw.

## Computer

**Probleme am PC?** Schnelle Hilfe bei WLAN, DSL, Viren, Drucker, Aufrüsten, Beratung, Schulung. Tel. 040 / 742 41 08

## Erotik

**Lustzentrum Harburg,** Stader Str. 12, **Chica Latino.** Ganz neu **Luciana** stark behaart und dominant. Nur Samstag u. Sonntag durchgehend. Tel. 318 107 35 Isa, Knackarsch, geil u. unwiederstehlich für alles was Du willst ohne Zeitdruck, Mo.So. 9-23 h, Tel. 31 81 07 33 **Ela** reif und schlank Konf. 34 Spiel ohne Grenzen ohne wenn u. aber. Mo -So. 9-23 h. Tel. 31 81 07 34, **Sandra** das Beste im Norden, schlank, blond immer bereit Tel: 31 81 07 37

**Er massiert** Sie, mit Öl von A bis Z bis zur totalen Entspannung, PS, nicht gleich aufliegen Tel: 0152 / 07506385

**Harbg.** Mona ist heiße Braut u. verwöhnt Dich v. zart b. hart. Stader Str. 76, bei Lieth. www.treffpunkte.de od. Tel. 0173/ 790 68 53

**Natalie 38J.** sexy, blond, große OW mit viel Lust und Zeit, täglich ab 10h in Staderstr.12 Tel: 040 / 31 81 07 36

**Ganz neu nur bis 5.12** Lilly 22J. geiles blondes Teufelchen macht Dich glücklich 1,68 m schl. 75 B Konf. 38 komm vorbei 10 - 23 h. **Harburg Stader Str.298** Tel: 0152 272 749 88

45 J., privat, gepf. Atmosphäre. Auch Hausbesuche. Tägl. Tel. 011 70 / 983 80 73

**Priv. Massage** von Hausfrau gesucht. Gute Bezahlung, Neugraben Neu Wulmstorf SMS: 0174 / 45 28 699

## Garage

**Tiefgaragen-Stellplatz** in Neuwendenthal, Rehrstieg/Ecke Quellmoor, zu Vermieten, Tel: 0173 / 924 71 64

## Garten

**Bäume fällen und kappen!!!** Hecken, Strauchschnitt & sämtl. Gartenarbeiten, alle Steinsetzarbeiten, fähre Festpreise, Sofortdienst. Vom Fachmann **J. K.** Tel. 0177/323 84 68

**Karl Honnens Gartenservice:** Pflasterarbeiten, Sträucherschnitt, Bäume fällen, Vorbestellung für Winterabschluss, alles rund um Garten und Haus.

Tel. 04168/ 919 83 99 / Fax 97 oder 0170/295 63 52

**Bäume fällen!!** Klettertechnik u. Problemfällungen, Minibaggerarbeiten, u. v. m.

Firma Beckedorf Tel. 0 42 86 / 92 54 72 oder Tel. 01 71 / 488 38 34

**Bäume fällen und kappen!!!** Plasterwege, Terrassenbau, Gartenarbeiten aller Art mit Abfuhr, preisgünstige Festpreise. Sofortdienst.

Heinz Kupzak, Tel. 040/ 67 21 80 59

**Hier**

könnte Ihre Anzeige stehen!  
Rufen Sie uns an,  
wir beraten Sie gerne.

**(040) 70 10 17-0**

## Gesundheit

**Nikolaus 06.12. - Walking und Laufen mit Ingolf für Jedermann!** Anfänger- und Fortgeschr. Ob Nordic Walker oder Läufer Ihr seid herzlich willkommen! Start 11:00 bis ca. 12:30, Ort: Waldparkplatz Hogenbrook!, (Neugraben).

**Hauptpreis: 1 Paar Hochwertige Laufschuhe!!** und weitere Überraschungen, Teilnahmegeb. € 10,- Infos und Anmeldung www.ingolf-boehme.de oder Tel. 701 35 88

## Kfz-Ankauf

**Autohaus Vedovelli kauft PKW + Wohnmobile** Telefon 040/734 48 98 60

## Kfz-Verkauf

**Mercedes 190, 4 -T. 90 KW GW, 1-H.,** guter Zustand, E.S.D Radio, 127. TKM, Autom., 27J. Oldie, VB € 2.650,- Tel: 04105 / 554 602

## Kfz-Zubehör

**4- W-Reifen** 155/70R13-75T Semiperit 6 mm Profil, auf Stahlfelge 4, 5J x 134/ 100- F. VW Polo- Twingo VB € 120,- Tel: 742 94 48

**4 MB - Winterreifen** auf Stahlfelge neuwertig aus 2008 205-55 R 15. Tel: 04168 / 640

**4 Winterreifen** auf Stahlfelge, 175/70 R13 82T, 8mm Profil, wie neu € 140,- Tel: 0174 / 980 79 61

## Kontaktanzeigen

**Kostenlose Kontaktanzeigen in DER NEUE RUF**

**Kontaktanzeigen gratis aufgeben unter Tel. (01805) 00 62 69 (12 Cent/Min.)!**

Und so erreichen Sie den gewünschten Inserenten: Kostenlose Kontaktanzeigen anrufen unter (0900) 33 83 88 83 und dann die Chiffre-Nummer angeben.(1,99 €/min. aus dem dt. Festnetz)

Sie werden sofort und anonym zu Ihrem Wunschpartner nach Hause durchgeschaltet.

**Geliebt? Gestritten? Gewartet?**

**Gesucht? Gefunden!** Nimm mich!

Vielseitig interessierter, begeisterte, fahrendsfähiger, aufgeschlossener, 63jähriger möchte von einer aufgeschlossenen, niveauvollen, schlanken Dame gefunden werden. Tägl. von 16:00 bis 24:00.

Telchiffre: 27050

**Ich heiße Stefan,** bin 45 Jahre alt. Ich bin 1,75 cm groß und habe schwarze Haare und blaue Augen.

Meine Hobbies sind Rad fahren, spazieren gehen, abends Essen gehen und bei Kerzenschein sitzen und fühle mich einsam und allein. Melde dich. Tägl. von 18:00 bis 22:00. Telchiffre: 26971

**Da ich leider einen Beruf im Schichtdienst habe,** suche ich eine Partnerin, die damit umgehen kann. Ich su. kein Abenteuer, ich su. eine eheliche Beziehung zw. 45 u. 58 J., mit der ich lachen kann und sie am WE mit einem Frühstück im Bett überraschen kann. Tägl. von 12:00 bis 24:00. Telchiffre: 26378

**Ich such eine Frau,** ich bin männlich, 172 groß, 58 kg schwer, gern Ausländerin. Ich bin Kraftfahrer von Beruf und in Arbeit. Tägl. von 19:00 bis 22:00.

Telchiffre: 25404

**Ich such eine Frau,** ich bin männlich, 172 groß, 58 kg schwer, gern Ausländerin. Ich bin Kraftfahrer von Beruf und in Arbeit. Tägl. von 19:00 bis 22:00.

Telchiffre: 26596

**Bin 40 Jahre, 173 cm groß,** schlank, schwarze Haare, z. Zeit arbeitslos. Suche eine liebevolle und ehrliche Partnerin, die mir Freude und Leid teilt. Tägl. von 17:00 bis 21:00. Telchiffre: 25334

**Einsamer Wassermann, 34 Jahre,** 1,70m groß, 80kg, kurze, dunkelblonde Haare, blaue Augen.

Unter dem Jahr gehe ich in Holland arbeiten und wohne in meiner eigenen Wohnung, wenn du zwischen 29 u. 37 bist und Interesse hast würde ich mich freuen was von dir zu hören Tägl. von 20:00 bis 24:00.

Telchiffre: 25376

**Ich, männlich, 35, suche Sie für Partnerschaft.** Ich bin 1,73m, schwarze, kurze Haare. Sie sollte zärtlich, einfühlsam und ehrlich sein. Ich freu mich auf Dich! Tägl. von 18:00 bis 23:00.

Telchiffre: 25273

**Jung gebliebene Frau,** 1,62 m, 44 J., sucht Freundschaften für Leben: Reisen, Spaziergänge, Natur, Kultur und Blödeln... Evt. ergibt sich mehr daraus? Raum Hamburg Tägl. von 10:00 bis 18:00.

Telchiffre: 26618

**Bin 55 J., jung geblieben,** schlank, berufstätig. Möchte ehrlichen, treuen Mann kennen lernen, bis 60 J. Bist du einsam? Trau dich, ruf an. Tägl. von 18:00 bis 22:00.

Telchiffre: 26470

**Suche einen treuen, ehrlichen, lebenslustigen Mann.** Du kannst auch gerne mollig sein. Du kannst zwischen 30 und 31 Jahre alt sein. Tägl. von 09:00 bis 24:00.

Telchiffre: 25537

**Bitte veröffentlichen Sie meine private Kleinanzeige in Ihrer nächsten Ausgabe.** Bei Aufgabe zahlbar. Bei Chiffre-Anzeigen wird eine Extra-Gebühr (bei Zusendung EURO 4,10, bei Abholung EURO 3,00) erhoben. **Erotik- und Bekanntschafotenanzeigen nur gegen Vorkasse!**

## Name

## Adresse

## Konto-Nr.:

## Bankinstitut:

## Unterschrift

Ich erteile eine einmalige Bank-Einzugsermächtigung

## Kontaktanzeigen

**Treuer, liebevoller und zuverlässiger Hamburger,** 42 Jahre jung, 1,88m groß, 83 Kilo, vielseitig interessiert, treue und liebevolle Asiatin bis 35 Jahre jung für eine Beziehung. Tägl. von 17:00 bis 21:00.

Telchiffre: 25552

**Nach großer Enttäuschung** suche ich eine ehrliche, treue Partnerin.

Vielelle habe ich Glück und wir können gemeinsam durchs Leben gehen. Ich bin 30 Jahre alt und 1,77 m groß. Gern Kreis Rotenburg. Tägl. von 18:00 bis 22:00.

Telchiffre: 25185

**Bin 60, vielseitig interessiert,** möchte mich wieder neu verlieben, suche auf diesem Weg nette Sie ab

55 J. zum Aufbau einer festen Beziehung. Nationalität egal. Tägl. von 08:00 bis 20:00.

Telchiffre: 25169

**SOS, wo bist du?** Ich, 25, mollig, gepflegt suche dich für ernstgemeinte Beziehung. Du solltest zwischen 25 bis 33 Jahre alt sein, gebildet, allen schönen Dingen des Lebens zu getan, wünscht sich entsprechend schlanke Freundin und Partnerin. Tägl. von 16:00 bis 22:00.

Telchiffre: 26071

**Fit gebliebener Turnschuh** sucht Gegenpart. 58, 1,68 m groß, 65 kg, Mensch-, Tier- und Naturlieb, Raucher. Bis 60 Jahre alt. Tägl. von 09:00 bis 19:00.

Telchiffre: 26068

**Witwe, 70, 80 kg, 168, sucht netten Herrn** zwecks Freundschaft, gern getrennte Wohnung. Bin naturverbunden, mag Fahrrad fahren, tanzen und hab Interesse an allem, was Spaß macht. Tägl. von 07:00 bis 20:00.

Telchiffre: 27291

</div

## KLEINANZEIGENMARKT

## Kontaktanzeigen

**Charmante 68 Jahre**, jünger aussehende, schlanke, lebenslustige und sympathische Witwe ist auf der Suche nach einem lieben, ehrlichen, charmanten Mann für die Höhen und Tiefen unseres Lebens. Tägl. von 19:00 bis 21:00.

Telechiffre: 25423

**Ich suche auf diesem Wege einen lieben u. treuen Partner**, der noch ein bisschen Humor hat u. mich auch mal verwöhnt. Bin 65 J., 1,73 m gr. er sollte 70-75 J. alt u. 1,76 - 1,80 m groß sein. Tägl. von 18:00 bis 22:00. Telechiffre: 25412

**Ich, Witwe, bald 60 Jahre, 1,64 m**, 70 kg, jung geblieben, möchte ehrlichen u. treuen Mann (NR) kennenlernen. Ich freue mich auf Deinen Anruf. Tägl. von 18:00 bis 20:00. Telechiffre: 25411

**Gemeinsam, nicht einsam.** Suche auf diesem Weg einen netten, treuen u. liebev. Partner bis 65 J., 180 cm gr., vor allem ehrlich sollte er sein. Bin 56 J., 164 cm gr., 80 kg. Für eine feste Beziehung. Tägl. von 17:00 bis 21:00. Telechiffre: 25339

## Musik

**Heimorgelschiebeabdeckung** obere Tastenreihe 44 untere Tast. 44. Pedalkl.13. Tasten nussbraun € 240,- Tel: 040 7544222

**Klavier - erst mieten...** bei Musik-Magnumia, Musikfachgeschäft, Am Bahnhof in Stade. Tel. 04141/28 28 www.magnumia.de

## Reiten

**Stall- u. Paddockdecke**, ThermosStar Premium Waldhausen, rot/blau, Gehfalte, 135 cm, 200 g Füllung, VB 77,- €, Dressursattel, enge Kammer. Tel. 040/5190 86 22 od. 0176/ 21 64 71 82

## Stellenangebote

**Spanisch - Dozent/in**, erfahren, auf Honorarbasis für die Abendstunden. Gesucht in Harburg und Bergedorf. Info Tel: 48 50 99 12 o. www.weiterbildung-in-hamburg.de Bewerbung an : Mexikoring 15, 22297 Hamburg

**Suche für mein Haushalt** eine Raumpflegerin. Tel: 701 88 76

## Stellengesuche

**PL sucht Arbeit.** Malen & Tapezieren, Laminat, Tel. 040/ 79 14 14 39

## Stellengesuche

**Frau sucht Arbeit** im Haushalt, Büro, Praxis, Kreis Harburg bis Neu Wulmstorf. Tel. 0152 / 29 45 66 60

**Erfahrener Hamburger Maurer frei:** Maurerarbeiten, Putz, Estrich, Fliesen und Pflastern, Tel. 0176 / 86 16 38 96

**Suche Arbeit** im Haushalt, Putzen, Bügeln. Neugraben Umgebung Tel: 040 234 996 58

**Examierte/r Pfleger/in** suchen Nebenjob im Pflege-, Haushalt oder Gartenbereich. Tel: 0176 / 482 906 83

**Profi für Badsanierung:** Estrich, mauern, Fliesen, klinkern, Vollwärmeschutz, Dacharb., Terr.- & Plasterarbeiten. Tel. 0151/25 13 87 88

**Maurer, Fliesen und Malerarbeiten.** Tel. 040 / 768 59 95

## Urlaub

**Nordsee!** Erholung pur im kleinen Häuschen am Meer 2 Personen 4 Tage nur € 99,- + Endrein. Tel: 04187 / 600 989

## Unterricht

**Geige spielen(d) lernen!** Erf. Diplommusiker in Neugraben/Harburg, Anfänger/Fortgeschr., auch Studienvorber. Tel. 040/ 796 76 25

**Tea time talk:** Engl. vom Muttersprach. bei Tee, hausgem. Gebäck und gesellige Atmosphäre. Tel. 70 29 53 73, www.teatimetalk.de

**Mathe, Physik, Chemie** für Studenten u. Schüler, bei Ihnen zu Hause. Tel. 040 / 76 97 88 80

## Veranstaltungen

**Flohmarkt**, jeden Samstag, von 7-16 Uhr, Neu Wulmstorf, B 73, Lessingstraße 2. Tel. 040 / 701 39 50

**Flohmarkt**, Hittfelder Mühle, jeden Samstag, 10-16 Uhr. Tel. 040 / 701 39 50

## Verkauf

**2 Bilder als Paar**, Motive: Mann u. Frau, gezeichnet in blautönen, gerahmt im schwarzen Hochglanzrahmen (je B/H 95/125 cm), VB € 90,-, Samsung SGH-E600 Handy, inkl. Zubehör ab Werk, silber, Top Zustand, VB € 50,- Sonnenbrille original „Silhouettes“, FP € 40,- Tel. 0172 / 413 32 20

## Verkauf

**Über 150 Bücher** (Romane, Krimi Sachb. etc.) € 50,- über 50 Fußballbücher (Lehrbücher, WM, EM, B.Liga) € 60,- Tel: 701 38 32

**28" Damenfahrrad** Pegasus Typ KE20, 7 Gang mit Korb. silber, klasse Zustand € 120,- Tel: 701 38 32

**3 er. Schlafsofa**, 2 Sessel, dunkelbraun, neuwertiger Zustand. € 200,- Tel: 0468 / 7 70

**Weisse Anbauwand** (320 cm), die Vitrine mit Facettenspiegelrand, in gutem Zustand, VB € 300,- Tel. 040 / 41 00 62 05, ab 18 h.

**Neuwertige**, moderne, weiße Couch, Lederimitat Otomane links. VB € 375,- Tel: 52 982 788

## Verschiedenes

**Bewahren Sie Ihre Lebenserinnerung!** Tel. 040/ 79 14 34 92 oder www.lebensgeschichtenschreiberin.de

**Ehrliches und ausgiebiges Karrenlegen** und pendeln, von privat, in Harburg. Tel. 040 / 30 39 48 63 od. 0175 / 891 02 64

**Ihr Weihnachtsmann** für Ehestorf, Hausbruch und Umgebung hat wieder Termine frei. Privat oder Firmenfeier. Tel. 79 68 83 86

**Binsen-, Korb- und Feinrohrstühle** repariert preiswert und sauber A. Hardt, Tel. 0 41 71 / 60 02 43

**Rumänische Helleherin**, Kartenlegen, Kristallkugel, Pendel. Tel. 85 40 15 53

**Handy 0174 / 572 18 89**

**Flohmarkttartikel gesucht!** Kindersachen und Haushaltsauflösungen. Selbstverständlich hole ich ab. Tel. 51 90 86 22 od. 0176/ 21 64 71 82

**A. A. Gruppe**, Die., 20-22 Uhr, Anonyme Alkoholiker, im alten Pfarrhaus, Cuxh. Str. 321, Neugraben. Info Tel. 70 38 23 95

**Suche Campingwohnwagen**, groß od. klein, Barzahlung. Tel. 79 14 04 40, auch am Wochenende

**Wahrzsagerin**, Reiki-Energiearbeit, helllicht. medium Kartenlegen, besprechen v. Warzen, Rose, Haut. Tel. 040/ 28 57 22 50

Die Kleinanzeige...  
...klein im Preis,  
groß in der Wirkung!

## „Flaches Land und flache Lieder“

„De Dröhnbüddels“ im FZ Nöldekestraße



Wer einen guten Lacher zu würdigen weiß, ist bei „De Dröhnbüddels“ genau richtig.

## „Ivushka“ ist wieder da

Die Russische Weihnachtsrevue in der Ebert-Halle

■ (pm) HARBURG. „Ein wahnsinniger Liederabend“ – dazu laden „De Dröhnbüddels“ am Sonnabend, 28. November in das Freizeitzentrum Nöldekestraße ein. Wolfgang und Roland Röpnack aus Stemmen (Landkreis Rotenburg/Wümme) widmen sich mit ihren aberwitzigen Liedern dem norddeutschen Leben und halten Betrachtungen über so unterschiedliche Themen wie Erbschleicher, Lebensmittelskandale, Tratsch unter Nachbarn oder die Polizeipräsenz auf dem Land. Ihr Motto „Flaches Land und flache Lieder“ ist dabei so trügerisch wie das Moor, an dem die beiden Brüder ihre Kindheit verbrachten. Wer genauer hinhört, entdeckt in ihren vordergründig einfach komischen Texten oft noch manche schwarze Tiefen voll zusätzlicher Bedeutungen.

Ihre eigenen Werke runden die bei-

den Vollblutmusiker gelegentlich mal mit etwas von Georg Kreisler, Hein Köllisch oder auch den Bläck Fööss (natürlich auf Missingsch und nicht auf Kölsch) oder vor allem Törfrock ab.

Außerdem ist dieses wohl eine der letzten Gelegenheiten, noch einmal ein Konzert auf der altehrwürdigen Bühne des Freizeitzentrums Nöldekestraße zu erleben. Nach 33 Jahren wird das „FZ“ nächstes Jahr umziehen und als „Mopsberg“ in der Baererstraße neuöffnet. Für das alte Haus an der Nöldekestraße aber gehen dann die Lichter aus, und eine Bühne, auf der wohl alle Namen der Harburger Musikszenen und auch bekannte Größen wie die Toten Hosen einmal standen, wird geschlossen. Damit geht eine über dreißigjährige Tradition der Harburger Kultur zuende. Einlass ist ab 19.00 Uhr, Eintritt 8 Euro.



Besonders farbenfroh wird die Show durch die unzähligen, leuchtenden und prunkvollen Kostüme, welche die Künstler für jede Szene wechseln. Diese werden in der eigenen Schneiderei nach historischen Originalvorlagen in aufwändiger Handarbeit gefertigt.

## DER NEUE RUF

## FAMILIENANZEIGEN

Schlicht und einfach war Dein Leben, treu und fleißig Deine Hand, hast Dein Bestes uns gegeben, schlaf wohl und habe Dank.

Traurig nehmen wir Abschied von meinem lieben Mann, unserem guten Vater, Schwiegervater und Opa

## Günther Buck

In Liebe und Dankbarkeit  
Deine Ursel  
Kinder und Enkel

Finkenwerder

Trauerfeier am Dienstag, dem 24. November 2009, um 14.00 Uhr in der Kapelle des Neuen Friedhofes Finkenwerder, Landscheideweg 98.



Es ist schwer, einen lieben Menschen zu verlieren, aber es tut gut zu erfahren, wie viele ihn gern hatten.

Danke sagen wir allen, die sich mit uns in Trauer verbunden fühlten und ihre Anteilnahme auf vielfältige Weise zeigten. Besonderen Dank auch für Spenden für die Erhaltung der Neuenfelder Kirche.

Im Namen der Familie Magda Mohr

Starke Zeitung – Starke Partner  
Der Neue Ruf · ☎ 040/70 10 17-0

## DER STELLENMARKT

## Bei uns können Sie auch im Winter landen!

Saisonunabhängig und krisensicher bieten wir Ihnen eine langfristige Teilzeit-Tätigkeit am Flughafen Hamburg - Fuhlsbüttel.

Nach qualifizierter Einarbeitung werden Sie für die Be- und Entladung der Flugzeuge sowie deren Innenreinigung zuständig sein.

## Voraussetzungen:

- Gute Deutschkenntnisse
- Fahrerlaubnis Klasse B (3)
- Belastbarkeit für schwere körperliche Tätigkeiten
- Bereitschaft zur Schicht-, Nacht- und Wochenendarbeit

## Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung!

ARWA Personaldienstleistungen GmbH  
Harburger Rathausstraße 33  
21073 Hamburg-Harburg  
Tel.: 040 / 79 75 12 80  
E-Mail: harburg@arwa.de



## Für die Zustellung der Zeitung

## NEUE RUF

suchen wir ab sofort

Austräger/innen  
in Marmstorf, Rönneburg, Sinstorf,  
Langenbek und im Hafenbezirk.

Wenn Sie Lust und Interesse haben, wöchentlich sonnabends daran mitzuwirken, die Zeitungen an alle erreichbaren Haushalte im Erscheinungsgebiet zu verteilen und zudem zuverlässig und genau sind, rufen Sie bitte Frau Brost, Dienstag und Donnerstag von 13.00 bis 16.00 Uhr an:

Telefon 040/70 10 17-27

Bobeck Medienmanagement GmbH  
Cuxhavener Straße 265 b, 21149 Hamburg

Abb. zeigt Sonderausstattungen.

**Rubbert präsentiert:**  
Der neue Opel Astra.

**WIR LEBEN AUTOS.**

Der neue Opel Astra setzt neue Maßstäbe!

LIVE ab 5.12.2009 bei uns!

Feiern Sie mit uns am 5.12.2009 von 9.00 bis 16.00 Uhr den Neuen Opel Astra. Überzeugen Sie sich vor Ort in netter Atmosphäre bei einem kleinen Imbiss vom Gewinner des Goldenen Lenkrades 2009

Holen Sie sich Ihr individuelles Frühbucherangebot!

#### Unser Barpreis

für den Opel Astra 5-türig, Selection mit 1.4 ecoFLEX [64 kW/ 87 PS]  
schon ab **15.900,- €**

Kraftstoffverbrauch in l/100 km Opel Astra 5-türig, Selection 1.4 ecoFLEX [64 kW/ 87 PS], kombiniert: 5,5, innerorts: 7,2, außerorts: 4,5; CO<sub>2</sub>-Emissionen, kombiniert: 129 g/km (gemäß 1999/100/EG).

<sup>1</sup> Optional.

<sup>2</sup> Vergeben von der BILD am SONNTAG und der AUTO BILD Nr. 35/2009, 6. November 2009.

<sup>3</sup> Zur Einführung des neuen Opel Astra gibt es die Premium-Pakete, bestehend aus dem Ergonomiesitz mit GütesiegelAGR (Aktion Gesunder Rücken e.V.) und 17"- bzw. 18"-Leichtmetallräder zum attraktiven Vorzugspreis.

**Autohaus  
Rubbert  
GmbH**

Vertragshändler der Adam Opel GmbH

Cuxhavener Straße 355  
21149 Hamburg (Neugraben)  
Telefon 70 10 12 0  
oder 701 40 33  
Telefax 70 10 12 26  
[www.Autohaus-Rubbert.de](http://www.Autohaus-Rubbert.de)  
[rubbert@autohaus-rubbert.de](mailto:rubbert@autohaus-rubbert.de)

## Weihnachtsmarkt

100 Kunsthändler im Freilichtmuseum

**(pm) HARBURG.** Traditionell läutet der Weihnachtsmarkt der Kunsthändler im Freilichtmuseum am Kiekeberg die Adventszeit ein. Etwa 100 Kunsthändler aus dem gesamten Bundesgebiet zeigen vom 27. bis 29. November am Kiekeberg ihre neuesten Kreationen (Öffnungszeiten: Freitag 14.00 bis 18.00 Uhr, Sonnabend und Sonntag 10.00 bis 18.00 Uhr). Der Lions-Club Hamburg-Rosengarten verkauft außerdem im Gopelschauer selbstgebackenen Kuchen und Torten zugunsten des Wohnheims Wennerstorf. Auch Punsch und Glühwein, heiße Maronen und

## Müll, am Straßenrand verbrannt

Erste Eindrücke: Harburger Abiturientin berichtet aus Indien



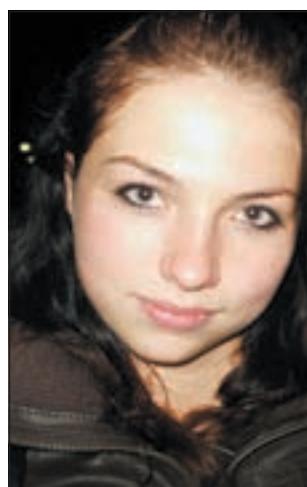
Viele Frauen tragen den Salvar Kameez. Ob jemand bei diesen oberirdischen Leitungen den Durchblick hat?

Foto: Schmidt

**HYDERABAD/HARBURG.** Nach etwa 12 Stunden Flug und einmal Umsteigen am Londoner Flughafen kamen ich und meine Co-Freiwilige in Andhra Pradesh am Flughafen von Hyderabad an. Dort haben uns drei Mitarbeiter der NGO, für die wir arbeiten, schon erwartet. Mit dem Auto fuhren wir nach Tarnaka, einem Stadtteil von Hyderabad, und sahen zum ersten Mal das Hostel, in dem wir zunächst wohnen sollten.

von Ina Schmidt

Obwohl wir etwas übermüdet waren – es war 5 Uhr morgens nach lokaler Zeit – schauten wir uns zunächst um und waren sehr zufrieden. Wir wohnen in einem kleinen Zimmer und haben ein Bad, direkt an unser Zimmer angeschlossen. Die Dusche ist kalt, was hier jedoch oft der Fall ist und es gibt kein Waschbecken, sondern einen Wasserhahn direkt über dem Boden und einen Abfluss. Die Folge: im Bad ist es immer nass. Das ist jedoch nicht weiter schlimm, da die



Ina Schmidt

wir aus den USA kommen, da wir uns durch die Kleidung deutlich von den einheimischen Frauen abheben. Die meisten von ihnen tragen Saris, die indischen Wickelkleider oder Salvar Kameez, eine Kombination aus Hose und Kleid in bunten Farben. Befremdlich erschien mir die Art wie hier einiges von dem anfallenden Müll entsorgt wird: Er wird einfach am Straßenrand verbrannt, was aber in den anderen Abgasen schnell untergeht. Nach einem vollem Monat, den ich nun schon hier bin, kann ich sagen, dass ich mich gut eingelebt habe und bis jetzt auch noch keine Beschwerden wie Kopfschmerzen oder Magenprobleme hatte, dass ich also bislang alles gut zu vertragen scheine.

**Ina Schmidt aus Harburg hat mit Ende des letzten Schuljahres das Abitur abgelegt und beschlossen, für ein Jahr ins Ausland zu gehen. Ein Jahr lang leistet sie einen entwicklungspolitischen Freiwilligendienst in der Nähe von Hyderabad in Südirland. Hyderabad ist die Hauptstadt des Bundesstaates Andhra Pradesh und hat über 3 Millionen Einwohner. Ina Schmidt arbeitet in einem Waisenhaus und betreut dort 55 Mädchen.**

## Hadag tauft Fähre auf den Namen „Harburg“

Schiff verkehrt auf Linie 62 von und nach Finkenwerder

**(pm) HARBURG/FINKENWERDER.** Das zwölfte HADAG-Fährschiff vom Typ 2000 (das so genannte Bügeleisen) hat Ulrike Riedel, Mitglied des Vorstandes der Hamburger Hochbahn AG, auf den Namen „MS Harburg“ getauft und seinem Element übergeben. In ihrer Taufrede betonte sie die Relevanz des Elbverkehrs und der HADAG für den ÖPNV in Hamburg: „Die HADAG verbindet die beiden Ufer der Elbe schnell und komfortabel und bietet den Passagieren dabei einen unverwechselbaren Blick auf die Stadt“, so Taufpatin Ulrike Riedel. „Die „MS Harburg“ wurde bei der Werft SSB Spezialschiffbau Oort-



Ulrike Riedel und Gabriele Müller-Remer (beide HADAG-Vorstand) haben das Fährschiff auf den Namen „Harburg“ getauft. Foto: HADAG

## Regionalpark Rosengarten auf neuen Wegen

Gesamtkonzept für die Freizeitrouten vorgestellt

**(pm) HARBURG.** Am 29. Oktober 2009 wurde das länderübergreifende Gesamtkonzept für die Freizeitrouten für Wanderer, Reiter, Radfahrer und Inline-Skater im Regionalpark Rosengarten in Nenndorf öffentlich vorgestellt.

Im Februar 2009 startete der Regionalpark Rosengarten mit einer großen Auftaktveranstaltung in die Erarbeitung eines Freizeitroutenkonzeptes für den niedersächsischen Teil des Regionalparks Rosengarten. Im Hamburger Teil des Regionalparks begann die Arbeit – aufgrund eines späteren Förderbeginns – zeitlich verzögert erst im Juli 2009. Seitdem haben sich zahlreiche Akteure mit Ihren Ideen und Anregungen in den Planungsprozess eingebbracht. „Besonders freuen wir uns darüber, dass wir – trotz des späteren Starts in Hamburg – bereits ein aufeinander abgestimmtes Gesamtkonzept präsentieren können“, sagt Silke Brittner, Regionalmanagerin des Regionalparks Rosengarten. Torsten Meinberg, Leiter des Bezirksamtes Harburg sagte bei der Vorstellung des Gesamtkonzepts: „Das Konzept im Regionalpark Rosengarten wird das Gebiet weiterhin zu einem attraktiven Touristensstandort ausbauen. Ich bin sicher, dass es dazu beitragen wird die Anziehungskraft der Metropolregion zu erhöhen. Das neue Routenkonzept ist ein Beleg für die konstruktive Zusammenarbeit und die erfolgreiche Vernetzung der Nachbarregionen.“ Mit diesem Projekt investiert Europa in die ländlichen Regionen. Finanziert wird das Projekt in Hamburg durch EU-Fördermittel der LEADER-Aktionsgruppe Stadt-Land-Fluss-Hamburg. Mitglieder der Behörde für Wirtschaft und Arbeit und des Bezirksamtes Harburg. Auch in Niedersachsen wird das Projekt durch die beteiligten Kommunen und Fördermittel der Europäischen Union finanziert.

**INKLUSIVE SHUTTLE-SERVICE AB/BIS ZU HAUSE**

**KURZFRISTIGER SONDERPREIS BEGRENZTES KONTINGENT**

**medien.reisefink**

## MIT AIDAUNA & HOTELAUFENTHALT AUF TENERIFFA ZU DEN "INSELN DES EWIGEN FRÜHLINGS"

12 TAGE KANARISCHE INSELN UND MADEIRA

19.01.-30.01.2010 (12 Tage)

26.01.-06.02.2010 (12 Tage)

Tapas am Fuß des Teide auf Teneriffa. Weihnachtssterne auch im Sommer. Dösen in den Dünen. Schwimmen und schlennen vor malerischer Kulisse. Unterwegs mit AIDAUNA. Für Sie kombiniert mit 4\* Hotelkomfort auf Teneriffa, damit Sie bereits erholt Madeira, La Palma, Fuerteventura, Lanzarote und Gran Canaria, ansteuern und erleben können. Veranstalter: medien.reisefink

**INKLUSIVELEISTUNGEN:** Shuttle-Service von zu Hause zum Flughafen und zurück, Flug nach Teneriffa und zurück, 4 Nächte im 4\*Hotel auf Teneriffa mit Halbpension (Verlängerung möglich); Reisefink-Begrüßungscocktail, sämtliche Transfers auf Teneriffa Schiffkreise mit AIDAUNA in Vario-Kabinen der gebuchten Kategorie mit Vollpension an Bord, Getränke zu den Mahlzeiten, Trinkgelder, Showprogramme, Benutzung der Bordeinrichtungen, Reisepreis Sicherungsschein, Mindestteilnehmerzahl erforderlich

**ROUTENVERLAUF:**  
1.Tag Taxi-Service von zu Hause zum Flughafen, Flug nach Teneriffa, Transfer nach Puerto de la Cruz, 4 Übernachtungen mit Halbpension im 4\* Hotel Einschiffen auf AIDAUNA  
5.Tag Portugal- Madeira  
6.Tag Portugal- Madeira  
7.Tag Spanien- La Palma  
8.Tag Spanien- Fuerteventura  
10.Tg Spanien- Lanzarote  
11.Tg Spanien- Gran Canaria  
12.Tg Spanien- Teneriffa, Rüchtransfer zum Flughafen, Flug und Taxi-Service nach Hause; oder Nachverlängerung

Preis/Pers in der  
Innen 2-Bett Vario unten vorne 1195 €  
Innen 2-Bett Vario stand. 1295 €  
Außen 2-Bett Vario 1464 €  
Balkon 2-Bett Vario 1585 €  
Weitere Kabinenkategorien auf Anfrage



Preis p.Pers. ab  
**1195**

medien.reisefink . Lange Str. 134 . 27749 Delmenhorst  
BÜRO BREMEN:  
Reeder-Bischoff-Str. 23 . 28757 Bremen

**NEUE RUF**  
LESERREISEN MIT PREMIUM-PREISVORTEIL

Buchung und Beratung:  
Wir rufen gerne zurück!  
**unter 04221-2891523**